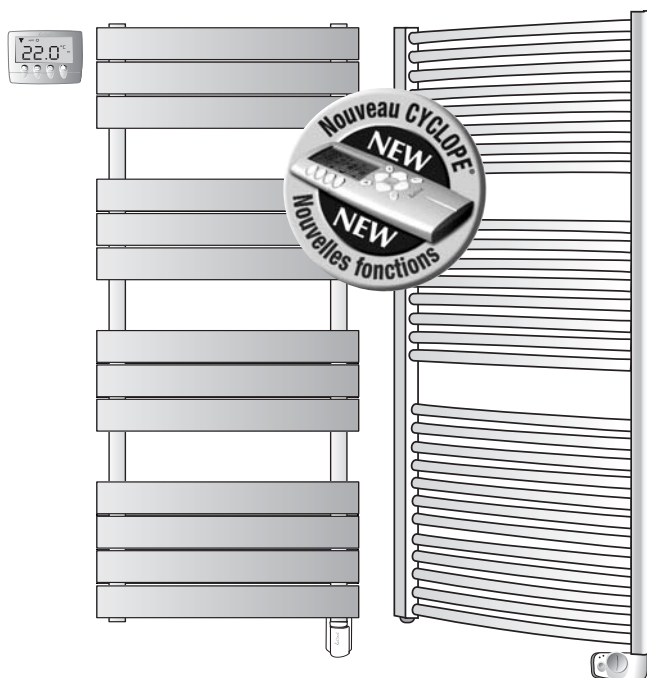


Kalirel

Radiateurs Sèche-serviettes électriques à fluide thermodynamique avec Thermostat Cyclope® ou Classic



Emplacement

Installation

Branchement

Sécurité

Utilisation

KALIREL

71000 Mâcon
France
Tél. 03 85 205 999
Fax 03 85 205 990
contact@kalirel.com
www.kalirel.com

FRANÇAIS

ENGLISH

ESPAÑOL

PORTUGUES

Vous venez de faire l'acquisition d'un ou de plusieurs de nos radiateurs sèche-serviettes et nous vous remercions pour votre choix et votre confiance.

Pour votre confort et votre sécurité, nous vous invitons à suivre les consignes et les conseils de la présente notice.

POUR TOUTE INFORMATION COMPLÉMENTAIRE, CONSULTEZ WWW.KALIREL.COM

sommaire

P A G E

3 à 4

CONSIGNE D'INSTALLATION ET DE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

RADIATEURS SÈCHE-SERVIETTES

Installation électrique	3
Règles d'installation en pièces humides	3
Raccordement électrique	4
Mise en service	4
Précautions de sécurité	4

P A G E

5 à 9

INSTALLATION ET FIXATION DU RADIATEUR SÈCHE-SERVIETTES

Emplacement du sèche-serviettes.....	5
Montage.....	5
Dimension des radiateurs sèche-serviettes	6
Mise en place du sèche-serviettes	8-9

P A G E

7

POUR VOTRE SÉCURITÉ RADIATEUR SÈCHE-SERVIETTES

IMPORTANT - AVERTISSEMENT

P A G E

10

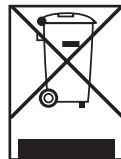
NOTICE THERMOSTAT CYCLOPE®

P A G E

15

NOTICE THERMOSTAT CLASSIC

Le radiateur que vous venez d'acheter est soumis à la réglementation européenne sur l'élimination et la valorisation des équipements électriques entrée en application le 15 novembre 2006 (Directive 2002/96/CE). Le symbole de la poubelle barrée indique que votre appareil au terme de son utilisation doit être éliminé par des filières spécialisées dans son recyclage et sa valorisation et non par la filière traditionnelle des ordures ménagères. Vous devez déposer votre radiateur dans le point de collecte prévu à proximité de votre domicile (renseignements auprès de votre Mairie) ou chez un distributeur qui assurera sa reprise pour l'achat d'un appareil neuf de même nature. En adhérant à cette filière, vous contribuez à la préservation de notre environnement par une diminution du volume des déchets et la préservation des ressources naturelles.



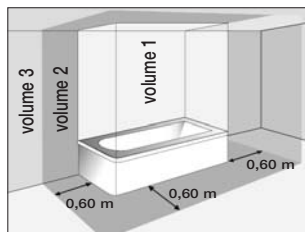
CONSIGNE D'INSTALLATION ET DE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE RADIATEUR SÈCHE-SERVIETTES

■ INSTALLATION ÉLECTRIQUE RADIATEUR SÈCHE-SERVIETTES

- 1- L'installation électrique doit être conforme à la norme NF C 15.100 et aux règles de l'art.
- 2- Le raccordement électrique de l'appareil doit être effectué dans un boîtier normalisé.
- 3- L'alimentation électrique de l'appareil est prévue en 230 – 50 Hz monophasée.
Ne pas utiliser d'autres sources d'alimentation que celles précédemment spécifiées.
- 4- Chaque appareil doit être alimenté par une ligne dédiée protégée par un coupe-circuit de calibre 10 A pour les appareils de 500 w à 2000 w.

■ RÈGLES D'INSTALLATION RADIATEUR SÈCHE-SERVIETTES DANS LES PIÈCES HUMIDES (Salles d'eau, salles de bains...)

- Ce radiateur sèche-serviettes est en **classe II** double isolation . Il est protégé contre les projections d'eau IP24.
- Il peut être installé dans le volume 2 et 3 de protection des salles de bains ou salles d'eau sous réserve qu'aucun organe de commande électrique ne puisse être touché par les personnes utilisant la baignoire ou la douche.
- Il doit être raccordé au réseau électrique obligatoirement dans un boîtier de raccordement normalisé sans l'interposition d'une prise de courant.
- Il ne doit pas être raccordé à une borne de terre.
- Les circuits alimentant les appareils électriques dans les salles de bains ou salles d'eau doivent obligatoirement être protégés par un dispositif de protection différentiel haute sensibilité (30Ma).

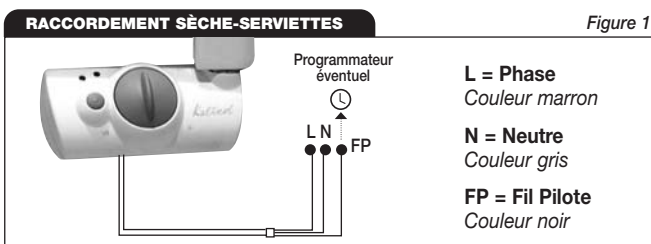


■ RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

RADIATEUR SÈCHE-SERVIETTES

- 1- L'appareil est de la **classe II** double isolation .
- 2- L'appareil ne possède pas de fil de terre et il est formellement interdit de le relier à la terre.
- 3- Pour les thermostats équipés d'un fil pilote prévu pour être raccordé à des périphériques de programmation, **il est primordial d'avoir un branchement correct de la phase et du neutre**
Code couleur : (**voir figure n°1**) MARRON raccordement à la phase / GRIS raccordement au neutre / NOIR raccordement au fil pilote (s'il y a lieu)
- 4- Si le **fil pilote** n'est pas raccordé, l'extrémité du conducteur doit être isolée.
- 5- ▲ Le **branchement direct du fil pilote sur l'alimentation électrique (phase neutre ou terre) détériore le thermostat.**

ATTENTION : Avant toute installation ou intervention sur le circuit électrique coupez l'alimentation au moyen du coupe circuit ou du disjoncteur principal et vérifiez l'absence de tension sur la ligne de raccordement.



■ MISE EN SERVICE

RADIATEUR SÈCHE-SERVIETTES

- 1- Vérifier que l'appareil est bien alimenté par le réseau électrique puis tester les différentes fonctions du thermostat et procéder au réglage de la température de consigne. (Voir notices thermostats spécifiques.)
 - 2- En cas d'anomalie de fonctionnement, vérifier que l'appareil est bien alimenté par le réseau électrique.
- Si l'appareil est alimenté convenablement et qu'il ne fonctionne pas correctement aviser votre installateur ou le constructeur.

■ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

RADIATEUR SÈCHE-SERVIETTES

- 1- Ne pas démonter ni modifier l'appareil
- 2- Afin d'éviter tout risque d'électrocution :
 - ne pas desceller le thermostat électronique qui a été scellé en usine
 - ne pas introduire d'objet métallique dans le thermostat
 - le câble d'alimentation installé en usine n'est pas interchangeable, livré en longueur standard il ne doit pas être rallongé, ni raccourci.

- Si le câble est endommagé, vous risquez des blessures très graves pouvant entraîner la mort. Après son remplacement, si le montage n'a pas été effectué correctement, vous risquez les mêmes blessures. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

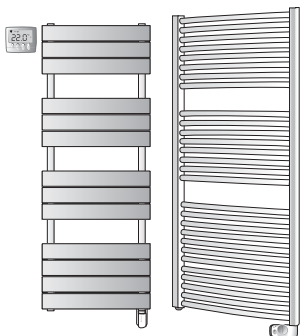
AVERTISSEMENT : afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage. L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.

3- Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité de fluide thermodynamique déterminé. Les réparations nécessitant l'ouverture du corps de chauffe ne doivent être effectuées que par le fabricant ou par son représentant agréé.

4- Afin de protéger l'environnement, l'élimination du produit, en cas de remplacement ou à la fin de sa vie, devra faire l'objet d'un soin particulier. Les résidus de fluide, notamment, devront être éliminés par incinération dans une installation agréée conforme aux règlements locaux, régionaux ou nationaux ou sinon récupérés.

5- En cas de dysfonctionnement ou d'éventuelles réparations prenez contact avec votre fournisseur.

INSTALLATION ET FIXATION DU RADIATEUR SÈCHE-SERVIETTES



AVERTISSEMENT

Le radiateur sèche-serviettes est livré prêt à l'emploi, bouchonné et rempli de fluide thermodynamique.

En cours de chauffe, vous pourrez remarquer que les derniers éléments hauts et bas sont plus tièdes que le reste du corps de chauffe :

- Pour le haut, les éléments supérieurs ne sont pas complètement remplis pour permettre la dilatation du fluide thermodynamique. Ils se réchauffent seulement par conduction.
- Pour le bas, les éléments canalisent le retour du fluide qui a transmis sa chaleur.

■ EMPLACEMENT DU SÈCHE-SERVIETTES

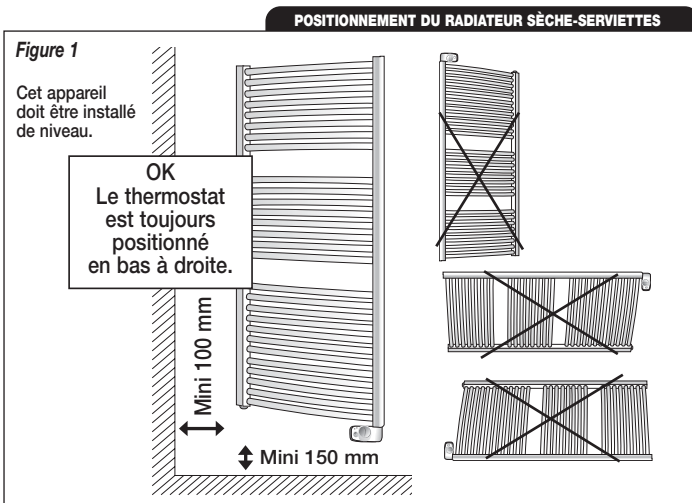
Pour un **bon fonctionnement** du radiateur sèche-serviettes et pour **la sécurité des usagers** :

- 1- Les côtes minimales indiquées sur la **figure 1** devront être respectées
 - Hauteur entre le sol et le dessous du sèche-serviettes : mini 150 mm.
 - Distance entre le côté du sèche-serviettes et un angle de mur : mini 100 mm.
- 2- Eviter tout obstacle autour du radiateur sèche-serviettes.
- 3- Ne pas installer l'appareil juste au-dessous d'une prise ou d'un bloc de prises de courant.

■ MONTAGE

Utiliser les chevilles et les vis adaptées à la structure des parois supportant le radiateur sèche-serviettes.

- Mise en place du radiateur sèche-serviette voir **figure n° 2-3-4-5-6-7-8-9-10 (Page 12-13)**.
- Installer le radiateur sèche-serviettes horizontalement de niveau.



■ DIMENSIONS DES RADIATEURS SÈCHE-SERVIETTES

KÉRA

Modèle	Thermostat	Puissance	Hauteur	Largeur	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
KÉRA	Classic	300	875	500	309	380	630
	Classic	500	1295	500	309	380	1050
	Classic	750	1610	550	309	430	1365
	Cyclope® déporté	300	875	500	309	380	630
	Cyclope® déporté	500	1295	500	309	380	1050
	Cyclope® déporté	750	1610	550	309	430	1365

TIARÉ

Modèle	Thermostat	Puissance	Hauteur	Largeur	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
TIARÉ	Classic	500	991	500	368	450	628
	Classic	750	1406	500	368	450	1043
	Classic	1000	1558	550	368	500	1195
	Cyclope® déporté	500	991	500	368	450	628
	Cyclope® déporté	750	1406	500	368	450	1043
	Cyclope® déporté	1000	1558	550	368	500	1195

MAHÉ

Modèle	Thermostat	Puissance	Hauteur	Largeur	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
MAHÉ	Classic	500	875	500	309	380	630
	Classic	750	1295	500	309	380	1050
	Classic	1000	1610	550	309	430	1365
	Cyclope® déporté	500	875	500	309	380	630
	Cyclope® déporté	750	1295	500	309	380	1050
	Cyclope® déporté	1000	1610	550	309	430	1365

TALIA

Modèle	Thermostat	Puissance	Hauteur	Largeur	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
TALIA	Classic	500	875	480	309	360	630
	Classic	750	1295	480	309	360	1050
	Classic	1000	1610	550	309	430	1365

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Conformément à la réglementation en vigueur la résistance de type thermo-plongeur du radiateur sèche-serviettes est équipée d'un fusible intégré.

En cas de surchauffe, le fusible fond et coupe l'alimentation électrique de la résistance.

La résistance doit alors être changée par le fabricant ou par un professionnel qualifié et agréé, prenez contact avec votre fournisseur.

ENTRETIEN DES RADIATEURS SÈCHE-SERVIETTES

1- Pour un parfait fonctionnement de votre appareil et pour assurer sa pérennité, il est nécessaire de nettoyer l'appareil au moins 1 fois par an :

- Couper l'alimentation de l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Passer une éponge humide avec un produit doux non agressif (savon liquide par exemple) sur la surface du radiateur sans oublier l'arrière et le dessous, essuyer avec un chiffon sec, renouveler l'opération si nécessaire.
- Pour le thermostat, n'utiliser aucun produit, essuyer avec un chiffon sec.

2- Si vous devez ouvrir les fenêtres pour aérer, arrêter les radiateurs au moyen de la fonction arrêt du thermostat, vous éviterez de gaspiller de l'énergie.

IMPORTANT

FONCTIONNEMENT

Les légers "clics" qui se font parfois entendre sont dus à l'enclenchement de certains types de thermostats. Les légers "craquements" qui pourraient éventuellement et ponctuellement se faire entendre seraient dus à la dilatation des différents métaux composant le radiateur.

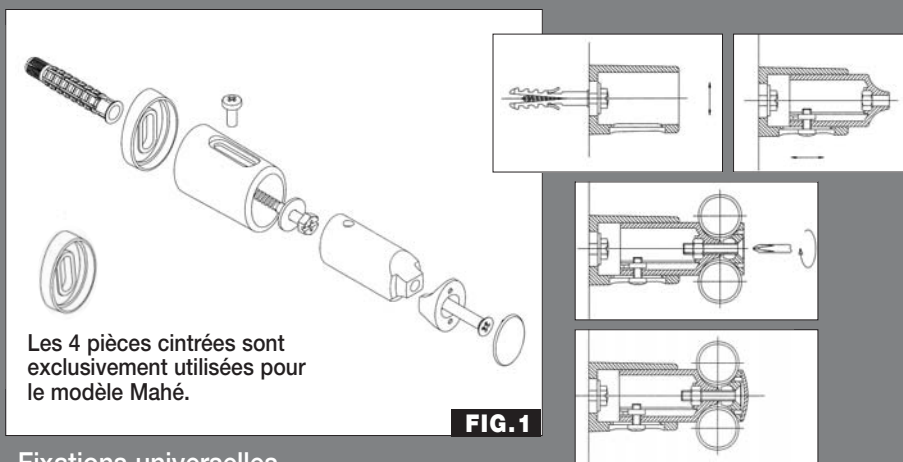
Ces phénomènes sont normaux et inhérents à ce type de radiateur, ce n'est ni une panne ni un dysfonctionnement.

AVERTISSEMENT

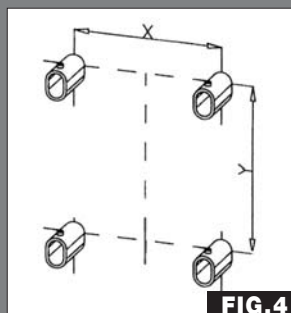
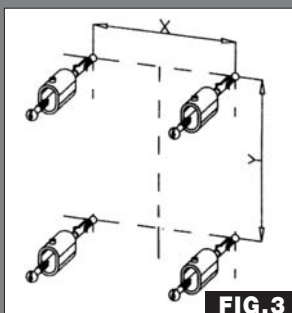
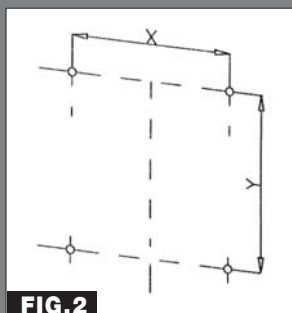
- Il est indispensable que cette notice soit conservée avec le ou les appareils auxquels elle se réfère, pour toute future consultation.
- Si le matériel devait être revendu ou transféré à un tiers, cette notice doit suivre le ou les radiateurs, de façon à ce que le nouvel utilisateur puisse connaître et suivre les prescriptions de la présente.

Le non respect des prescriptions de la présente pourrait entraîner la nullité de la garantie constructeur.

MISE EN PLACE DU RADIA



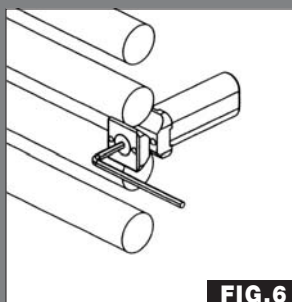
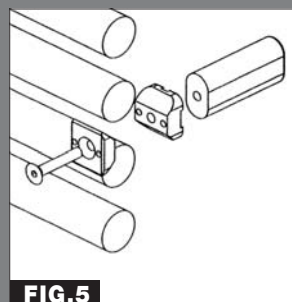
Fixations universelles pour radiateur sèche-serviettes.



Repérer la position des trous à forer.

Fixer les pièces murales avec vis et chevilles selon la nature de la paroi.

Tracer et percer selon le tableau cote de perçage (Page 11)



Assembler les fixations.
Placer les vis.

TEUR SÈCHE-SERVIETTES

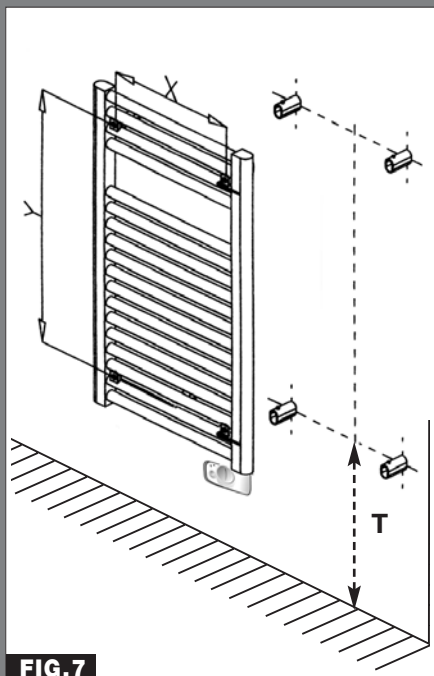


FIG. 7

Ajuster les dimensions X, Y et T

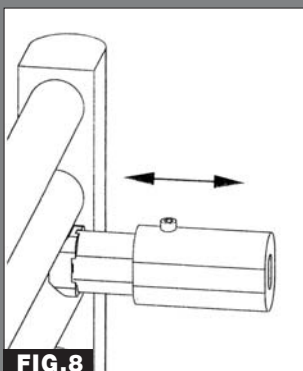


FIG. 8

Placer le radiateur et régler la distance à la paroi (voir fig.1 plages de réglages conseillées pour chaque gamme de radiateurs)

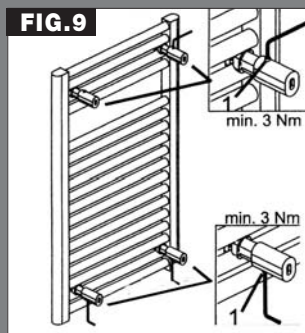


FIG. 9

Serrer les pointeaux (1) (min. 3Nm)

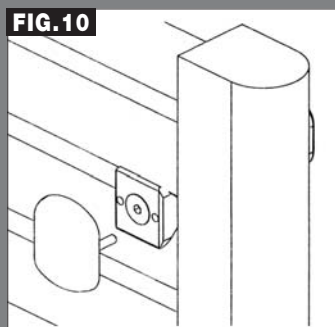


FIG. 10

Placer les capuchons

THERMOSTATS ÉLECTRONIQUES A COMMANDE DÉPORTÉE

CYCLOPE®

pour radiateurs sèche-serviettes

Notice d'emploi



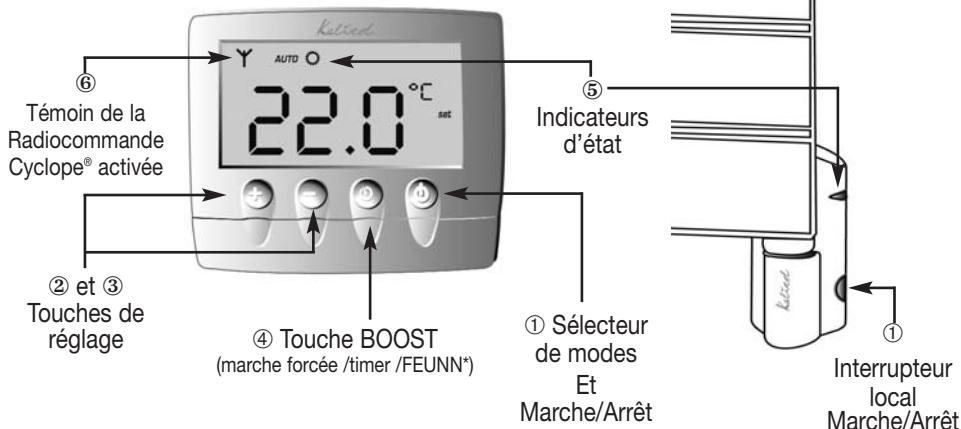
Lire attentivement ces instructions avant utilisation

1 - CONFIGURATION



Commande déportée

Thermostat



* FEUNN : en option, sur la version Cyclope® FEUNN (bloc soufflant 1000W, disponible en 2008).

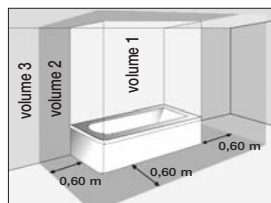
2 - PRESCRIPTIONS DE SECURITE



L'installation doit être conforme aux normes en vigueur et aux règles de l'art du Pays où elle est effectuée.

Le thermostat est en classe II et il est protégé contre les projections d'eau. Il peut être installé dans les salles de bains en Zone 2 et Zone 3.

Ne pas toucher le thermostat pendant le bain ou la douche.
Installer un disjoncteur différentiel calibré suivant la norme en vigueur.



THERMOSTAT ÉLECTRONIQUE A COMMANDE DÉPORTÉE **CYCLOPE®** pour radiateurs sèche-serviettes

Notice d'emploi

3 - INSTALLATION



Le radiateur sèche-serviettes doit être installé suivant la figure 1 p 5-15-25-35 de la présente notice.



Respecter 25 cm minimum entre le thermostat et le sol.

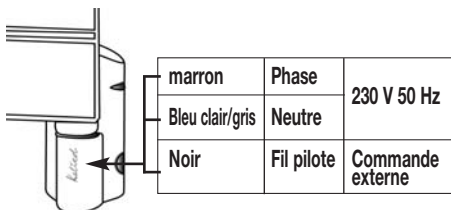


Avantage Cyclope® : la commande déportée peut se fixer n'importe où en Zones 2 ou 3 dans la pièce.

Rappel : le thermostat doit toujours être placé à la verticale, en bas à droite contre le mur.

3.1 - Emplacement

Raccorder les câbles électrique du thermostat au réseau d'alimentation à l'aide d'une boîte de connexion. Placer la boîte de connexion à une hauteur minimum de 25 cm du sol. Installer la boîte de connexion derrière le thermostat.
Ne pas interposer de prises ou de fiches de courant.



3.2 - Raccordement à la ligne électrique



Prévoir le sectionnement du circuit du réseau d'alimentation.
Le sectionnement doit être effectué à l'aide d'un dispositif multipolaire sectionnant tous les pôles de l'alimentation. Les distances de sectionnement entre les contacts de chaque pôle ne doivent pas être inférieures à 3 mm.

3.3 - Raccordement à un système de commande externe

Utiliser le *Fil Pilote*. Raccorder le câble électrique à une centrale de programmation dotée d'un fil pilote.



Si le *Fil Pilote* n'est pas raccordé à une centrale de programmation, la sécurité impose de l'isoler. Il ne doit en aucun cas être raccordé à la terre.

THERMOSTAT ÉLECTRONIQUE A COMMANDE DÉPORTÉE **CYCLOPE®** pour radiateurs sèche-serviettes

Notice d'emploi

4 – EMPLOI

4.1 - Caractéristiques de fonctionnement

Les caractéristiques de fonctionnement sont :

- Affichage digital sur la commande déportée.
- Réglage de la température (touches ② et ③).
- Sélection et commande du mode de fonctionnement (touche ① sur la commande déportée).
- Fonction BOOST (marche forcée) avec timer (touche ④) et fonction optionnelle FEUNN.
- Fonctions de verrouillage du mode de fonctionnement et du réglage de la température. (Voir § 5.2 p14 de la présente notice.)

4.2 - Réglage de la température

Utiliser les touches de réglage – et + jusqu'à obtention de la température voulue.

4.3 - Sélection et commande du mode de fonctionnement

Appuyer sur la touche ① du boîtier de commande déportée et la relâcher afin de sélectionner et de commander le mode de fonctionnement voulu. Le mode de fonctionnement change à chaque fois que l'on appuie sur la touche ①. Le mode choisi est signalé par les pictogrammes indicateurs d'état sur l'écran de la commande déportée.

Les modes sont :

AUTO : contrôlé par la radiocommande Cyclope® (commande et programmation à distance centralisée).

 : **CONFORT Manuel** – contrôlé localement par la commande déportée. La température correspond au réglage effectué par les touches ② et ③. Le pictogramme est visible sur la commande déportée et, le cas échéant, signalé par la mention «LOCAL CONFORT» sur la radiocommande Cyclope®.

 : **ECO Manuel** – contrôlé localement par la commande déportée. Le mode Économique est destiné à la nuit. Le réglage usine de température choisi en mode ECO correspond à celui de la température usine du mode CONFORT, automatiquement abaissé de - 3,5°C. Le pictogramme est visible sur la commande déportée et, le cas échéant, signalé par la mention « LOCAL ECO » sur la radiocommande Cyclope®.



HORS-GEL - Manuel – contrôlé localement par la commande déportée. La température est réglée en usine sur 7°C. Cette température minimum permet d'éviter tout risque de gel. Le pictogramme est visible sur la commande déportée et, le cas échéant, signalé par la mention « LOCAL HORS-GEL » sur la radiocommande Cyclope®.

En cas de pilotage centralisé par la radiocommande Cyclope®, la dernière commande effectuée est celle sur laquelle la commande déportée se replace automatiquement. C'est donc le dernier ordre qui est pris en compte, que ce soit par le thermostat déporté, ou la radiocommande.

Outre le mode de fonctionnement, les pictogrammes indicateurs d'état qui apparaissent sur l'écran de la commande déportée signalent également l'état des fonctions auxiliaires du thermostat du radiateur sèche-serviettes Kalirel (liaison éventuelle avec la radiocommande Cyclope®, fonction BOOST, ...). Voir § 5.

Vous pouvez régler les températures des modes CONFORT, ECO et HORS GEL à partir de la commande déportée Cyclope.

Pour cela, appuyer simultanément sur les touches ② et ③. La consigne de température en cours apparaît. Pour régler cette consigne, utiliser également les touches ② et ③. Au bout de 30 secondes, l'affichage digital indiquera à nouveau la température ambiante. Pour le réglage des différents modes de fonctionnement, on pourra passer d'un mode à un autre en utilisant la touche ①.

4.4 - Désactivation du thermostat

Appuyer sur l'interrupteur ① du thermostat ou de la commande déportée pendant 5 secondes et la relâcher. Le voyant vert s'éteint sur le thermostat et la mention « OFF » est indiquée sur l'écran de la commande déportée. Le thermostat reste dans l'attente d'une commande.

Si le mode Auto est sélectionné, le voyant vert sur le thermostat reste allumé et le pictogramme AUTO apparaît sur l'écran de la commande déportée.

En cas de pilotage centralisé par la radiocommande Cyclope®, si le thermostat est désactivé, la mention « LOCAL ARRET » est affichée dans le menu relatif à la pièce où se trouve le radiateur sèche-serviettes (cf. guide d'utilisation de la Radiocommande Cyclope®).

THERMOSTAT ÉLECTRONIQUE A COMMANDE DÉPORTÉE **CYCLOPE®** pour radiateurs sèche-serviettes

Notice d'emploi

FRANÇAIS

5.1 - Fonctions auxiliaires

Les radiateurs sèche-serviettes équipés du thermostat Cyclope® disposent de la fonction auxiliaire de marche forcée temporaire appelée BOOST dans le cas des modèles versions Cyclope® et de la fonction FEUNN qui permet la mise en marche du bloc soufflant optionnel dans le cas des modèles versions FEUNN.

Remarque 1 :

Sur les radiateurs équipés en version FEUNN (bloc soufflant optionnel), les deux fonctions BOOST et FEUNN sont mises en marche simultanément et ne sont pas réglées en température, qui passe alors automatiquement au maximum.

Remarque 2 :

A la fin du fonctionnement de BOOST seul et/ou de FEUNN, le radiateur sèche-serviettes repasse automatiquement dans son mode de fonctionnement antérieur (AUTO, CONFORT, ECO ou HORS-GEL).

5.1.1 Principe des fonctions BOOST et FEUNN

AVANTAGES CYCLOPE® :

Vous pouvez activer les fonctions BOOST et FEUNN de deux manières différentes :

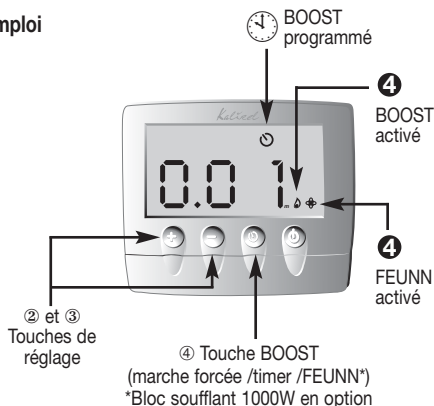
- **BOOST instantanée**, c'est-à-dire activée ponctuellement ; cette utilisation actionne la fonction BOOST ou FEUNN (optionnelle) pour une période donnée allant de 1mn à 2 heures maximum.

- **BOOST programmée** à l'avance pour chaque jour à la même heure (qui est celle où vous activez la fonction), depuis la commande déportée et pour une durée de 1mn à 2 heures maximum, que vous pouvez déterminer de 5 en 5 minutes (exemple : 5 mn, 10 mn, 15 mn, 20 mn... jusqu'à 120 minutes), grâce aux touches ② et ③.

5.1.2 Réglage de la fonction BOOST instantanée

Pour activer la fonction BOOST, appuyer au moins 10 secondes sur la touche ④ de la commande déportée, jusqu'à l'apparition du pictogramme ☼ à droite sur l'écran. La durée de la fonction BOOST apparaît. Cette fonction se met en marche instantanément. Choisir la durée de fonctionnement voulue à l'aide des touches ② et ③. Après le réglage de la durée, l'horloge décompte les minutes jusqu'à l'arrêt de la fonction.

Attention : si vous appuyez sur la touche ④, la fonction BOOST ou FEUNN s'arrêtera et les pictogrammes ☼ et ⚡ disparaîtront.



** FEUNN : en option, sur la version Cyclope® FEUNN (bloc soufflant 1000W, disponible en 2008).*

5.1.3 Réglage de la fonction BOOST programmée

Pour programmer la fonction BOOST appuyer à nouveau sur la touche ④ de la commande déportée, et maintenir la pression jusqu'à l'apparition du pictogramme ☼ en haut à droite de l'écran.

Vous pouvez régler alors le temps de fonctionnement voulu chaque jour en utilisant les touches ② et ③. Pour sortir de cette fonction, appuyer sur la touche ④.

Le mode BOOST est engagé.

En cas de pilotage centralisé par la radiocommande Cyclope®, si la fonction BOOST est activée, le pictogramme ☼ est affiché dans le menu relatif à la pièce où se trouve le radiateur sèche-serviettes. (cf. guide d'utilisation de la Radiocommande Cyclope®).

Pour désactiver la fonction BOOST programmée, appuyer sur la touche ④ de la commande déportée durant au moins 10 secondes, jusqu'à la disparition du pictogramme ☼ de l'écran.

5.1.4 Réglage de la fonction FEUNN

Les radiateurs sèche-serviettes équipés du thermostat Cyclope® dans la version FEUNN disposent d'un bloc soufflant de 1 000 W en plus de la fonction auxiliaire BOOST.

Pour activer, programmer et désactiver FEUNN, suivre les mêmes instructions que pour la fonction BOOST.

THERMOSTAT ÉLECTRONIQUE A COMMANDE DÉPORTÉE **CYCLOPE®** pour radiateurs sèche-serviettes

Notice d'emploi

5.2 - Blocage et déblocage des commandes du thermostat

Le verrouillage et le déverrouillage du radiateur sèche-serviettes sont possibles pour tous les utilisateurs ayant acquis une radiocommande Cyclope®. Pour verrouiller ou déverrouiller les paramétrages du radiateur sèche-serviettes, se référer au guide d'utilisation de la radiocommande Cyclope®.

BLOCAGE 1

Toute action sur l'interrupteur local du thermostat (bouton vert ① sur le radiateur) est inefficace.

Seul le réglage du mode de fonctionnement est possible.

Ne pas bloquer les ouïes d'aération du thermostat.

BLOCAGE 2

Toute action sur les boutons de réglage ① à ④ de la commande déportée est inefficace.

Si les blocages sont actifs, ils sont signalés par la présence du pictogramme  en haut à droite de l'écran.

6 - Caractéristiques des signaux en cas de commande externe (fil pilote)

Ce mode de fonctionnement est réservé aux utilisateurs équipés d'une centrale de commande fil pilote.

Les radiateurs et radiateurs sèche-serviettes Kalirel sont équipés en standard d'un fil noir placé dans le cordon d'alimentation électrique. Ce fil noir est piloté par une centrale dite à fil pilote sert à régler les modes de fonctionnement de l'installation de manière centralisée.

Pour toute question, vous référer à votre installateur électricien.

Description du fonctionnement du fil pilote

Commander le thermostat à l'aide d'une centrale de programmation en mesure de lancer les commandes reportées dans le tableau ci-après.

Raccorder la centrale au thermostat à l'aide du *fil pilote*. Veiller à ce que le signal de commande corresponde au mode de fonctionnement voulu.

7 - Caractéristiques techniques du thermostat

- Alimentation 230 V 50 Hz
- Puissance de chauffage 2000 W maximum
- Classe d'isolement II
- Degré de protection IP24
- Résistance aux chocs IK10
- Température de fonctionnement 0 ÷ 50°C
- Température de stockage -20÷80°C
- Humidité de fonctionnement 20÷95% sans eau de condensation
- Plage de réglage 7 ÷ 30°C
- Erreur maximum de réglage 0,5°C
- Performances NF Cat. C

Mode	Description de la commande	Signal
CONFORT	Absence de signal	
ECO	Alternance complète	
ECO 1	Absence de tension pendant 5 min. Alternance complète pendant 3 sec.	
ECO 2	Absence de tension pendant 5 min. Alternance complète pendant 7 sec.	
HORS GEL	Alternance négative	
ARRÊT	Alternance positive	

Utilisation du thermostat THERMOSTAT

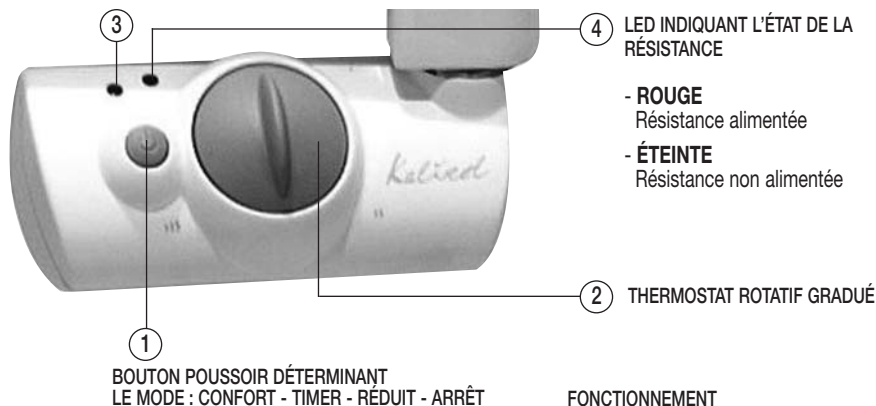
Classic

Thermostat électronique embarqué sur le radiateur.

- Fil pilote 6 ordres
- Timer 2 heures
- Régulation électronique proportionnelle intégrale

LED INDiquANT LE MODE

- | | |
|------------------------------------|---|
| - VERT FIXE
Mode confort | - VERT CLIGNOTANT
Mode réduit |
| - ROUGE FIXE
Mode Timer | - ÉTEINTE
Arrêt |



1 BOUTON POUSSOIR DÉTERMINANT
LE MODE : CONFORT - TIMER - RÉDUIT - ARRÊT

4 LED INDiquANT L'ÉTAT DE LA
RÉSISTANCE

- **ROUGE**
Résistance alimentée
- **ÉTEINTE**
Résistance non alimentée

2 THERMOSTAT ROTATIF GRADUÉ

FONCTIONNEMENT

Des impulsions successives sur le bouton poussoir 1 permettent de passer successivement aux modes :

• CONFORT

- LED ③ allumée en vert fixe.
- Réglage de la température par le thermostat rotatif ②.
Votre radiateur va chauffer pendant 2 heures suivant la température réglée par le thermostat ②.

• TIMER

- LED ③ allumée en rouge fixe.
- Marche continue durant 2 heures, sans réglage de la température. Au bout de 2 heures, retour en mode CONFORT.
Votre radiateur va chauffer pendant 2 heures sans contrôle par le thermostat.

• RÉDUIT - ECO

- LED ③ clignotant en couleur vert.
- Température régulée à la température de confort abaissée de 3,5°C.
Votre radiateur va chauffer suivant la température réglée par le thermostat rotatif ② abaissée de 3,5°C.

• ARRÊT

- Pour arrêter le radiateur, maintenir le bouton poussoir ① appuyé pendant 3 secondes.
- Les LED ③ et ④ s'éteignent.

ATTENTION

Avant toute installation ou intervention sur le circuit électrique coupez l'alimentation au moyen du coupe circuit ou du disjoncteur principal et vérifiez l'absence de tension sur la ligne de raccordement.

Le thermostat est équipé d'un fil pilote prévu pour être raccordé à des périphériques de programmation.

- Dans le cas d'une installation en fil pilote (gestion centralisée du chauffage) :
 - il est primordial d'avoir un branchement correct de la phase et du neutre

Code couleur :

MARRON raccordement à la phase

BLEU raccordement au neutre

NOIR raccordement au fil pilote (s'il y a lieu)
- Si le fil pilote n'est pas raccordé, l'extrémité du conducteur doit être isolée.

▲ Le branchement direct du fil pilote sur l'alimentation électrique détériore le thermostat. Le thermostat ne possède pas de fil de terre et il est formellement interdit de le relier à la terre.

INSTALLATION AND USER'S INSTRUCTIONS

Kalidel

Thermodynamic fluid filled electric towel rail with **CYCLOPE®** & **CLASSIC** THERMOSTAT



ENGLISH

Where to place it

Installation

Connection to the mains

Safety

Instructions for use

Thank you for having bought one or several of our electric towel rails. Please follow carefully the recommendations and advice in this booklet for your safety and comfort.

FOR ALL FURTHER INFORMATION PLEASE GO TO WWW.KALIREL.COM

table of contents

P A G E

19 - 20

RECOMMENDATIONS FOR INSTALLING AND CONNECTING TO MAINS ELECTRICITY SUPPLY

KALIREL ELECTRIC TOWEL RAIL

Electrical installation.....	19
Installation instructions for bathrooms and wet areas	19
Connection to mains electricity supply	20
First use.....	20
Safety precautions.....	20

P A G E

21 - 25

INSTALLATION AND FITTING

THE ELECTRIC TOWEL RAIL

Where to place the electric towel rail	21
Assembly	21
Dimensions of Classic Thermostat electric towel rails.....	21
Fitting the electric towel rail.....	24/25

P A G E

23

FOR YOUR SAFETY

ELECTRIC TOWEL RAIL

IMPORTANT - WARNING

P A G E

26

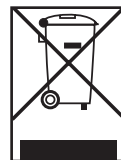
INSTRUCTIONS FOR USING THE CYCLOPE® THERMOSTAT

P A G E

31

INSTRUCTIONS FOR USING THE CLASSIC THERMOSTAT

The radiator you have just bought is subject to **regulations on recycling and safe treatment and disposal of waste electrical equipment that came into force on 15 November 2006 (EU directive 2002/96)**. The symbol of a bin with a cross through it indicates that at the end of its life your equipment should be disposed of by a specialised waste management company, and not by the standard household waste collection. You must take your radiator to a collection point near your home (you can find out where these are from your local authorities) or to a retailer who will take it back if you buy similar new equipment. Using specialised waste management helps to protect the environment by reducing the volume of waste and by preserving natural resources.



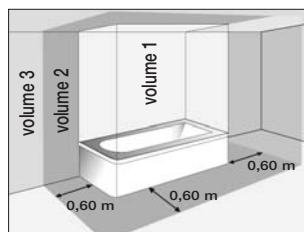
RECOMENDATIONS FOR INSTALLATION AND FOR CONNECTING THE KALIREL ELECTRIC TOWEL RAIL TO THE MAINS SUPPLY

■ ELECTRICAL INSTALLATION ELECTRIC TOWEL RAIL

- 1 - Electrical installation must comply with French norm NF C 15.100 and good professional practice.
 - 2 - The equipment must be connected to the mains via a standard junction box.
 - 3 - Electric power supply should be single phase 230 – 50 Hz.
- Do not use with a power supply other than the one specified.
- 4 - Each unit must be supplied by a dedicated cable with a 10 A circuit breaker for equipment between 500w and 2000w.

■ INSTALLATION INSTRUCTIONS ELECTRIC TOWEL RAIL IN WET AREAS (BATHROOMS, TOILETS ETC)

- This electric towel rail is double insulated Class II .
- It is IP24 ingress protected against splashes and drips of water.
- It can be installed in zone 2 and 3 in bathrooms and wet areas provided that no electrical control can be touched by people using the bath or shower.
- It must imperatively be connected to the electric mains supply using a standard junction box without any electric plug.
- It should not be connected to the earth terminal.
- Circuits supplying electrical equipment in bathrooms and wet areas must imperatively be protected by a high sensitivity differential protection device (30Ma).



■ CONNECTING TO ELECTRIC POWER SUPPLY

ELECTRIC TOWEL RAIL

- 1- The equipment is double insulated Class II .
- 2- The equipment does not have an earth wire and it is strictly forbidden to connect it to the earth.
- 3- For thermostats equipped with a pilot wire for connecting to a programming device it is essential to connect the wires correctly.

Colour code: (see figure 1) BROWN connected to live / GREY Connected to neutral

BLACK connected to pilot wire (where appropriate)

- 4- If the pilot wire is not connected, the end of the conductor wire must be insulated.

5- ▲ CONNECTING THE PILOT WIRE DIRECTLY TO THE ELECTRIC POWER SUPPLY (LIVE, NEUTRAL OR EARTH) DAMAGES THE THERMOSTAT.

CAREFUL: Before installing or any repair of the electric circuit cut the power supply using the circuit breaker or the main trip switch and make sure that there is no current in the power supply line.

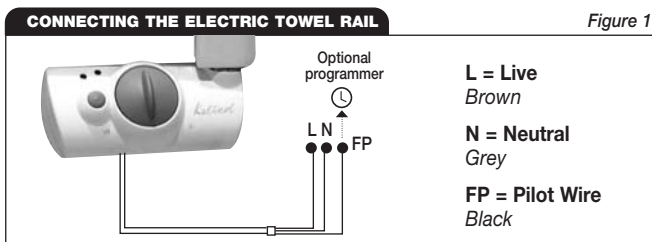


Figure 1

■ FIRST USE

ELECTRIC TOWEL RAIL

- 1- Check the equipment is properly connected to the mains power supply and then test the various thermostat functions and set the temperature set-point.

(See specific thermostat instruction manual.)

- 2- In the event of malfunction check that the equipment is properly connected to the mains power supply.

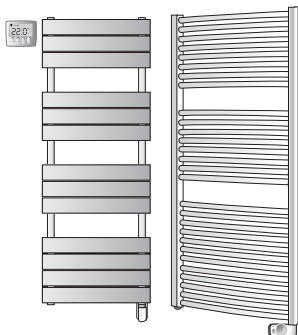
If the equipment is properly connected to the mains power supply and it still does not function correctly inform your installer or manufacturer.

■ SAFETY PRECAUTIONS

ELECTRIC TOWEL RAIL

- 1- Do not disassemble or modify the equipment
- 2- So as to avoid all risk of electrocution:
 - do not open the electric thermostat which has been sealed in the factory
 - do not insert any metallic object into the thermostat
 - the power cable fitted in the factory is not interchangeable, and it is delivered with a standard length that must not be lengthened or shortened.
- If the cable is damaged you run the risk of serious injury and death. If it is replaced and incorrectly assembled then you run the same risks of injury. If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's after-sales service or similarly qualified people so as to avoid all danger.
- WARNING:** to avoid overheating do not cover the heating equipment. The heating equipment must not be placed directly above an electric plug socket.
- 3- This heating equipment is filled with a given quantity of thermodynamic fluid. Any repairs that require the equipment to be opened must only be carried out by the manufacturer or the manufacturer's approved representative.
- 4- So as to protect the environment disposal of the product if it is replaced or at the end of its life should be carried out using the greatest care. In particular fluid residues should be disposed of by incineration at an approved site that meets local, regional or national regulations, or else recuperated.
- 5- In the event of malfunction or any repairs contact your supplier.

INSTALLING AND FITTING THE ELECTRIC TOWEL RAIL



WARNING

The electric towel rail is delivered ready for use, capped and filled with thermodynamic fluid.

When it is heating you may notice that the top and bottom elements are less warm than the rest of the body:

- For the top, the upper elements are not completely filled so as to allow for the expansion of the thermodynamic fluid. They are only heated by conduction.
- For the bottom, the elements transmit returning fluid which has already transmitted its heat.

■ WHERE TO PLACE THE ELECTRIC TOWEL RAIL

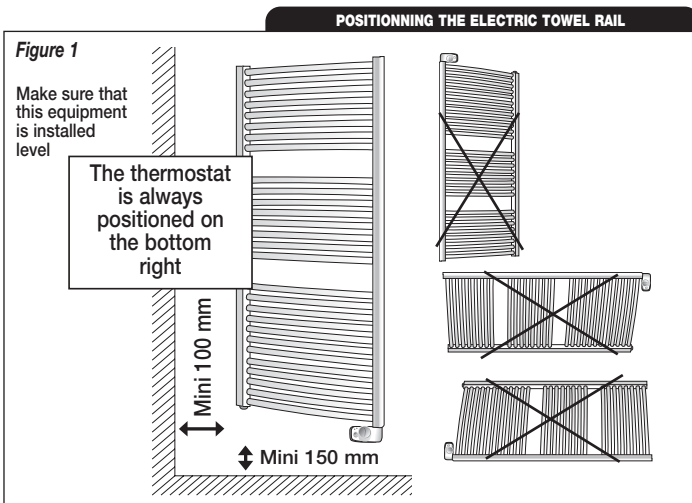
For the electric towel rail to function correctly and for the safety of users:

- 1- The minimal distances given in figure 1 must be respected
 - Distance between floor and the bottom of the electric towel rail: 150 mm minimum.
 - Distance between the side of the electric towel rail and a corner of the room: 100 mm minimum.
- 2- Do not place any obstacle around the electric towel rail.
- 3- Do not place the equipment just above an electric plug socket or sockets.

■ ASSEMBLY

Use appropriate wall plugs and screws depending upon the type of wall bearing the electric towel rail.

- Fitting the electric towel rail see *figures n° 2-3-4-5-6-7-8-9-10 (Pages 12 & 13)*.
- Install the electric towel rail horizontally and make sure it is level.



■ DIMENSIONS OF CLASSIC THERMOSTAT ELECTRIC TOWEL RAILS

KÉRA

Model	Thermostat	Power	Height	Width	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
KÉRA	Classic	300	875	500	309	380	630
	Classic	500	1295	500	309	380	1050
	Classic	750	1610	550	309	430	1365
	Cyclope® déporté	300	875	500	309	380	630
	Cyclope® déporté	500	1295	500	309	380	1050
	Cyclope® déporté	750	1610	550	309	430	1365

TIARÉ

Model	Thermostat	Power	Height	Width	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
TIARÉ	Classic	500	991	500	368	450	628
	Classic	750	1406	500	368	450	1043
	Classic	1000	1558	550	368	500	1195
	Cyclope® déporté	500	991	500	368	450	628
	Cyclope® déporté	750	1406	500	368	450	1043
	Cyclope® déporté	1000	1558	550	368	500	1195

MAHÉ

Model	Thermostat	Power	Height	Width	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
MAHÉ	Classic	500	875	500	309	380	630
	Classic	750	1295	500	309	380	1050
	Classic	1000	1610	550	309	430	1365
	Cyclope® déporté	500	875	500	309	380	630
	Cyclope® déporté	750	1295	500	309	380	1050
	Cyclope® déporté	1000	1610	550	309	430	1365

TALIA

Model	Thermostat	Power	Height	Width	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
TALIA	Classic	500	875	480	309	360	630
	Classic	750	1295	480	309	360	1050
	Classic	1000	1610	550	309	430	1365

FOR YOUR SAFETY

In compliance with existing regulation the electric towel rail's immersion heater unit is equipped with an integrated fuse. In the event of overheating the fuse melts and cuts the heater unit's power supply. The heater unit then needs to be replaced by the manufacturer or by an approved qualified professional. Please contact your supplier.

MAINTENANCE OF ELECTRIC TOWEL RAILS

1- To ensure that your equipment is in perfect working order and to lengthen its useful life it is necessary to clean the equipment at least once per year:

- Cut the power supply before cleaning the equipment.
- Wipe the surface of the radiator with a damp sponge and a gentle non-abrasive cleaning product (liquid soap for example) without forgetting the back and underside, dry wiper with a dry cloth, repeat if necessary.
- Do not use any cleaning on the thermostat and simply wipe with a dry cloth.

2- If you need to open the windows to air the room turn the radiators off using the stop position on the thermostat, that way you will not waste energy.

IMPORTANT

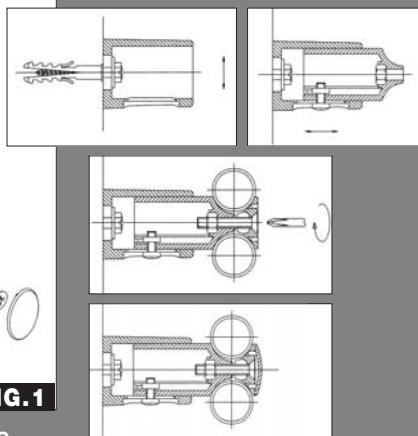
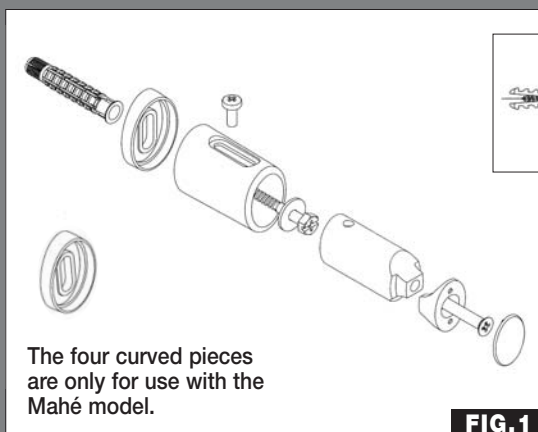
FUNCTIONING

Slight 'clicks' may sometimes be heard when certain types of thermostats cut in. Slight 'cracks' might also occasionally be heard due to the expansion of different metal parts of the radiator. This is absolutely normal and standard with this type of radiator and is not due to any fault or malfunction.

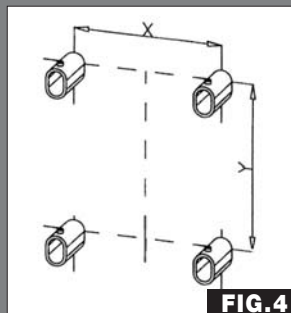
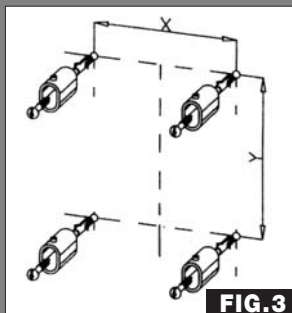
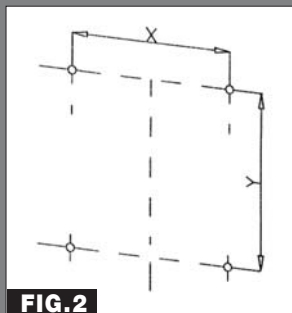
WARNING

- This instruction booklet must be kept for future use with the equipment it refers to.
- If the equipment is sold or passed onto a third party this instruction booklet must also be handed on, so that the new user can make themselves familiar with the guidelines set out here and follow them. Failure to respect the guidelines set out here can result in the manufacturer's guarantee being null and void.

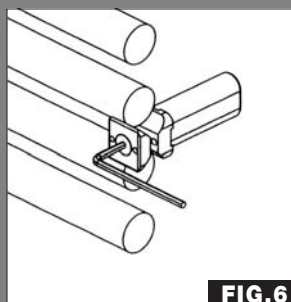
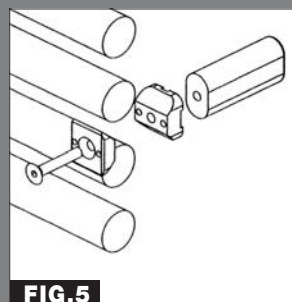
FITTING THE ELE



Universal fixation for electric towel rails.



Decide on the position of the holes to be drilled.
Fix the wall assembly units using suitable wall plugs and screws depending upon the type of wall.
Trace and drill following the drilling dimensions chart.



Assemble the assembly units.
Fix the screws.

CTRIC TOWEL RAIL

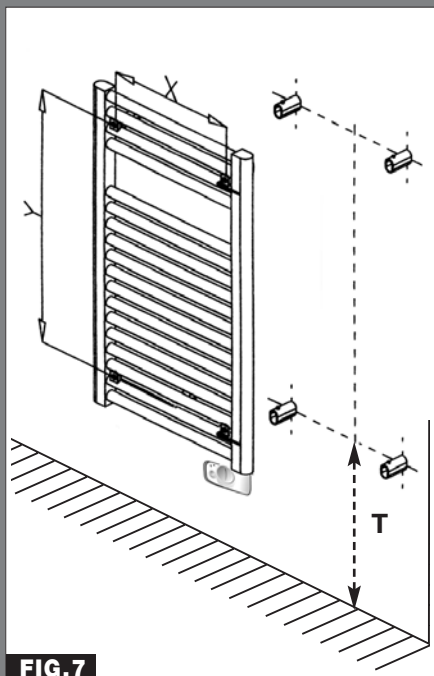


FIG. 7

Adjust the distances X, Y and T.

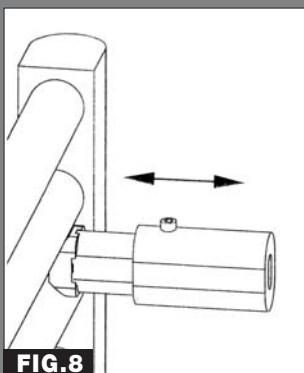


FIG. 8

Offer up the radiator and adjust the distance from the wall (see figure 1 giving adjustment distances for each range of radiators).

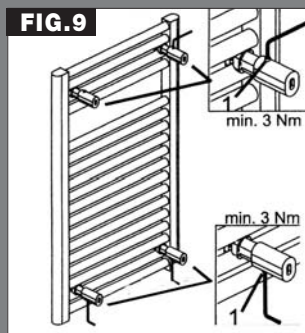


FIG. 9

Tighten the assembly fixings (3Nm minimum).

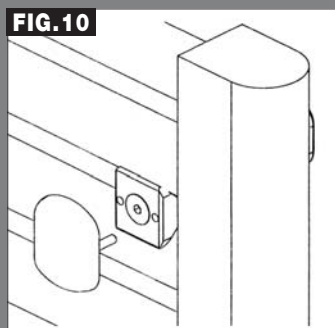


FIG. 10

Fit the caps.

CYCLOPE®

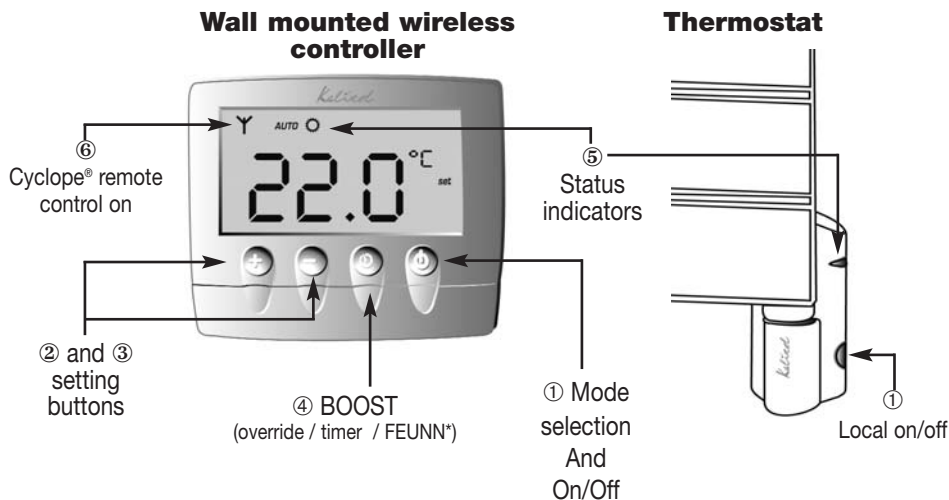
RADIO THERMOSTAT FOR TOWEL RAILS

INSTRUCTIONS



Read these instructions carefully before use.

1 - CONFIGURATION



* FEUNN: optional, on the Cyclope® FEUNN (1000W electric fan heater, available in 2008).

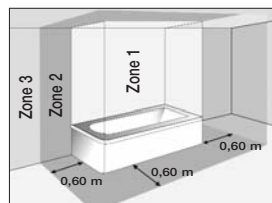
2 - SAFETY INSTRUCTIONS



The installation must comply with current norms and best trade practice in the country where it is fitted.

The thermostat is class II and protected against water splashes. It can be installed in Zone 2 and 3 in bathrooms.

Do not touch thermostat when in the shower or bath. Install a calibrated earth-leak circuit breaker in accordance with current norms.



CYCLOPE® RADIO THERMOSTAT for towel rails INSTRUCTIONS

3 - INSTALLATION



The heated towel rail must be installed as per figure 1 p 5-15-25-35 of these instructions.



Leave at least 35 cm between the thermostat and the floor.

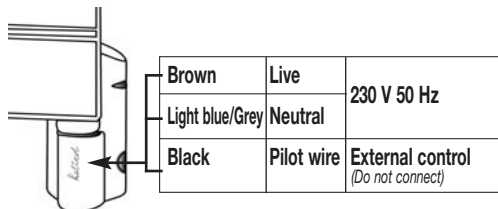


Cyclope® Advantage: : the remote control can be placed anywhere in Zones 2 or 3 of the room.

Reminder:
the thermostat must always be installed vertically and on the wall to the bottom right.

3.1 - Where to install it

Connect the thermostat's wires to the mains power supply using a junction box.
Place the junction box at least 35cm above the floor.
Install the junction box behind the thermostat.
Do not place any plug sockets or plugs between the two.
If the pilot wire is not connected, the wire tip must be insulated.



3.2 - Connecting to the electric power supply



The power supply circuit must be sectioned. Sectioning must be done using a multi-polar device sectioning all the power supply terminals. The sectioning distance between the contacts of each terminal must be at least 3mm.

Before any installation or operation on the electrical circuit, please cut off the power supply with the circuit breaker, fuse spur or with the main circuit breaker and check if there is live wire.

For safety, Appliances should only be installed by a competent person, in accordance with the current I.E.E. Regulations. Call us if you need further help or guidance.

3.3 - Connecting to the external command

Use the **Pilot Wire**. Connect the cable to the programming base unit fitted with a pilot wire.



If the pilot wire is not connected to a programming base unit then it must be insulated for safety reasons.

In no event should it be connected to the earth.

The appliance should NOT in any event be connected to the earth. The black wire is for pilot wire programming use ONLY.

The pilot wire direct connection to supply will DESTROY the thermostat.

CYCLOPE® RADIO THERMOSTAT for towel rails INSTRUCTIONS

4 – USE

4.1 - Operating characteristics

The operating characteristics are:

- Wall mounted wireless controller with digital display.
- Temperature control (buttons ② and ③).
- Selecting and controlling the temperature (wall mounted wireless controller button ①).
- BOOST function (override) with timer (button ④) and optional FEUNN function.
- Function lock for operating mode and temperature control. (See § 5.2 p14 of these instructions).

4.2 - Controlling the temperature

Use the – and + buttons until the desired temperature is obtained.

4.3 - Selecting and controlling the operating mode

Press button ① of the wall mounted wireless controller and release it to select and control the operating mode. Each time you press on button ① the operating mode changes. Pictograms on the wall mounted wireless controller display indicate which mode is selected.

The following modes are available:

AUTOMATIC: controlled by the Cyclope® radio remote control (radio remote control and programming).



: **COMFORT Manual** – controlled locally by the wall mounted wireless controller. The temperature corresponds to that selected using buttons ② and ③. A pictogram appears on the wall mounted wireless controller and, when this function is available, is shown on the Cyclope® radio remote control with the words 'LOCAL COMFORT'.



: **ECONOMY Manual** – controlled locally by the wall mounted wireless controller. The ECONOMY mode is intended for use at night. The factory setting for the ECONOMY mode is the factory set temperature for the COMFORT mode less 3.5°C. A pictogram appears on the wall mounted wireless controller and, when this function is available, is shown on the Cyclope® radio remote control with the words 'LOCAL ECO'.



FROST PROTECTION - Manual – Manual – controlled locally by the wall mounted wireless controller. The factory set temperature is 7°C. This minimal temperature means material runs no risk of freezing up. A pictogram appears on the wall mounted wireless controller and, when this function is available, is shown on the Cyclope® radio remote control with the words 'HORS GEL'.

When the installation is being controlled by the Cyclope® radio remote control, the wall mounted wireless controller automatically aligns itself with the last instruction. It is thus the latest order which counts, whether this is via the remote thermostat or the radio remote control.

In addition to showing the operating mode, the status pictograms on the wall mounted wireless controller display also show the status of the auxiliary functions of the Kalirel electric towel rail thermostat (whether a connection has been established with the Cyclope® radio remote control, BOOST etc). See § 5.

You can control the temperature of the COMFORT, ECONOMY and FROST PROTECTION operating modes using the Cyclope wall mounted wireless controller.

To do this, press on buttons ② and ③ at the same time, simultaneously. The current temperature setting is displayed. Use buttons ② and ③ to change this setting. After 30 seconds the display will revert to indicating the temperature of the room. If you wish to control the settings for different operating modes, use button ① to move from one mode to the next.

4.4 - Deactivating the thermostat

Press button ① on the thermostat or the wall mounted wireless controller for 5 seconds then release it. The green light on the thermostat goes off and the word 'OFF' appears on the wall mounted wireless controller display. The thermostat is on standby, waiting to receive an instruction.

If the Automatic mode has been selected, the green light on the thermostat stays on and the AUTO pictogram appears on the wall mounted wireless controller display.

When the installation is being controlled by the Cyclope® radio remote control, if the thermostat is turned off the words 'LOCAL ARRET' appear in the menu of the room where the electric towel rail is installed (cf. ® radio remote control user guide).

CYCLOPE® RADIO THERMOSTAT for towel rails INSTRUCTIONS

5.1 - AUXILIARY FUNCTIONS

Electric towel rails fitted with the Cyclope® thermostat have a temporary override or BOOST function for Cyclope® models and a FEUNN function which controls an optional electric fan heater for FEUNN models.

Note 1:

For FEUNN radiators (optional electric fan heater), the BOOST and FEUNN functions are activated simultaneously and the temperature, which is automatically set at maximum, cannot be controlled.

Note 2:

When the BOOST and/or FEUNN function comes to an end, the electric towel rail automatically reverts to the previous operating mode (AUTOMATIC, COMFORT, ECONOMY or FROST PROTECTION).

5.1.1 BOOST and FEUNN operation:

CYCLOPE® ADVANTAGES:

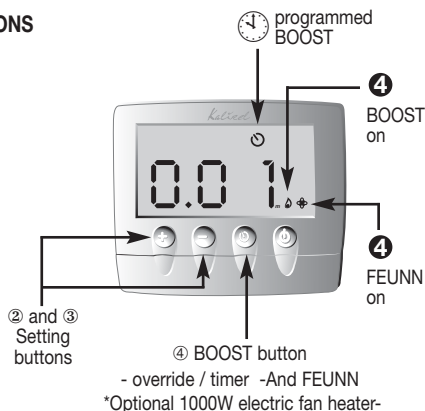
There are two different ways of activating the BOOST and FEUNN functions:

- **instant BOOST**, as and when required; this turns the BOOST or (optional) FEUNN function on for a period of between 1 minute and 2 hours.
- **programmed BOOST** which can be set in advance for the same hour each day (when the function switches on), using the wall mounted wireless controller. This is for a period of between 1 minute and 2 hours divided into 5 minute periods (example: 5min, 10min, 15min, 20min ... up to 120 minutes), using buttons ② and ③.

5.1.2 Using the instant BOOST function:

To turn the BOOST function on, press button ④ on the wall mounted wireless controller for at least 10 seconds until the  pictogram appears on the right of the display. The length of time for which the BOOST function will work is shown. This function is turned on instantly. Select how long this will operate using buttons ② and ③. Once the operating period has been set, the clock counts down the minutes until the function turns off.

Please note: if you press button ④, the BOOST or FEUNN function will be turned off and the  and  pictograms will disappear.



** FEUNN: optional, on the Cyclope® FEUNN (1000W electric fan heater, available in 2008).*

5.1.3 Using the programmed BOOST function:

To turn on the BOOST function press on button ④ on the wall mounted wireless controller once again, and hold it down until the  pictogram appears on the top right of the display. You can then set the time for which you wish this function to operate each day using buttons ② and ③. To quit this function press button ④ again.

BOOST mode is on.

When the installation is being controlled by the Cyclope® radio remote control, if the BOOST function is on, the  pictogram appears in the menu of the room where the electric towel rail is installed (cf.  radio remote control user guide).

To turn of the programmed BOOST function, press button ④ on the wall mounted wireless controller for at least 10 seconds until the  pictogram disappears from the display.

5.1.4 Using the FEUNN function:

The FEUNN models of electric towel rails fitted with a Cyclope® thermostat have a 1000 W electric fan radiator in addition to the auxiliary BOOST function.

The FEUNN function is turned on, programmed and turned off in the same way as the BOOST functions.

CYCLOPE® RADIO THERMOSTAT for towel rails INSTRUCTIONS

5.2 - Locking and unlocking the thermostat controls

All users who have a Cyclope® radio remote control can lock and unlock the electric towel rail.
Please consult the Cyclope® radio remote control user guide to see how to lock and unlock the electric towel rail's settings.

LOCK 1

The local switch on the thermostat (green button ① on the radiator) is deactivated.
It is only possible to change operating mode.
Do not cover the ventilation holes on the thermostat.

LOCK 2

The setting buttons ① to ④ on the wall mounted wireless controller are deactivated.

If any locks are on, this is indicated by the  pictogram at the top right of the display.

6 - SIGNAL CHARACTERISTICS FOR EXTERNAL CONTROL (PILOT WIRE)

This operating mode is only for users who have a pilot wire control unit.

Kalirel radiators and electric towel rails come fitted with a black wire in the electric power cable. This **black wire** is piloted by a unit known as a pilot wire which centrally controls the installation operating modes.

Contact your electrician if you have any questions.

Description of pilot wire operation:

Control the thermostat using a programming unit which issues the signals given in the table below.

Connect the unit to the thermostat using the pilot wire.

Check that the command signal corresponds to the desired operating mode.

7 - TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE THERMOSTAT

- Power supply	230 V 50 Hz
- Heating power	2000 W maximum
- Insulation category	CLASS II Double insulated
- Protection category	IP24
- Shock resistance	IK10
- Operating temperature	0 ÷ 50°C
- Storage temperature	-20÷80°C
- Operating humidity levels	20÷95% without any condensation
- Temperature selection range	7 ÷ 30°C
- Maximum error in selected temperature	0.5°C
- NF (French Norms) Performance	Category C

Mode	Command description	Signal
COMFORT	No signal	
ECONOMY	Alternating	
ECONOMY 1	No current for 5 minutes. Alternating for 3 seconds.	
ECONOMY 2	No current for 5 minutes. Alternating for 7 seconds.	
FROST-PROTECTION	Negative half-wave	
OFF	Positive half-wave	

INSTRUCTIONS FOR USING THE CLASSIC THERMOSTAT

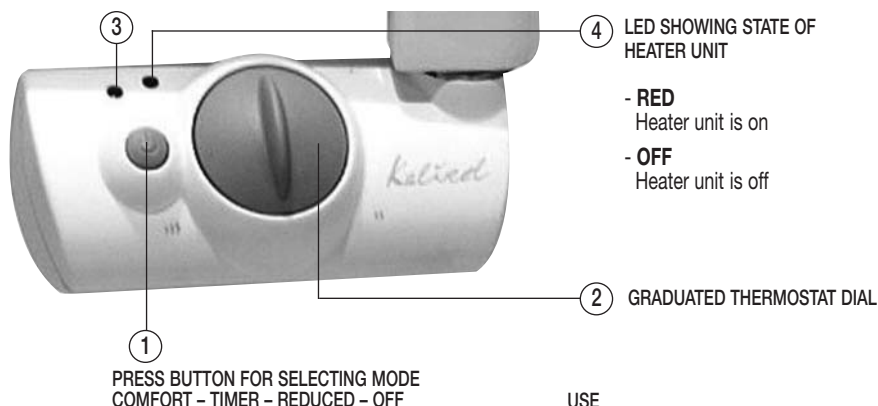
Classic

Electronic thermostat fitted to the radiator

- 6 command pilot wire
- 2 hour Timer
- Integral proportional electronic control

LED SHOWING WHICH MODE IS IN USE

- **GREEN**
Comfort mode
- **FLASHING GREEN**
Reduced mode
- **RED**
Timer mode
- **OFF**
Not in use



- **RED**
Heater unit is on
- **OFF**
Heater unit is off

USE

Press a different number of times on push button ① to access different modes:

- **COMFORT**
 - LED ③ is lit green
 - Control the temperature using thermostat dial ②.
 - Your radiator will heat depending upon the temperature set by thermostat ②.*
- **TIMER**
 - LED ③ is lit red.
 - Works continuously for 2 hours independently of temperature control, then returns to COMFORT mode.
 - Your radiator will heat for 2 hours independently of the thermostat.*
- **REDUCED – ECONOMY**
 - LED ③ flashes green.
 - Temperature is set to 3.5°C less than the comfort temperature.
 - Your radiator will heat to the temperature set by thermostat dial ② less 3.5°C.*
- **OFF**
 - To turn the radiator off hold push button ① down for 3 seconds.
 - LEDs ③ and ④ switch off.

WARNING

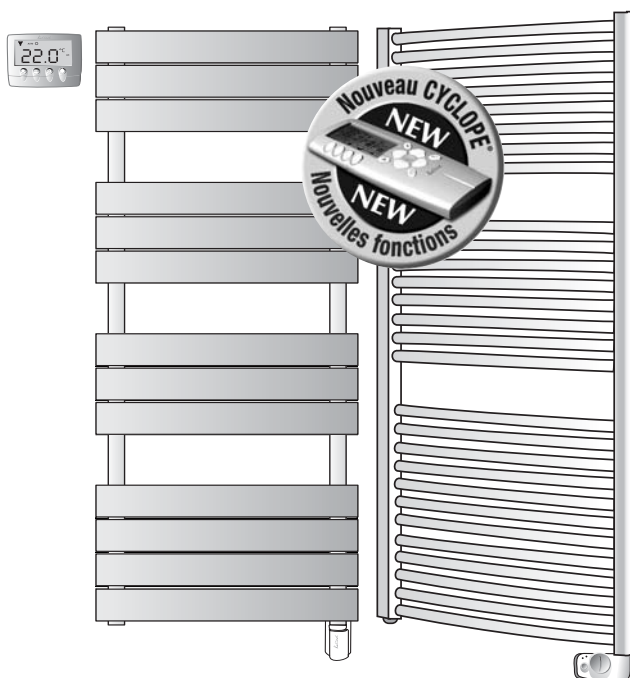
Before installing or any repair of the electric circuit cut the power supply using the circuit breaker or the main trip switch and make sure that there is no current in the power supply line.

The thermostat is equipped with a pilot wire for connection to programming devices.

- If the pilot wire is connected (centrally controlled heating):
 - the radiator must be kept in comfort mode
 - it is essential that the live and neutral wires are correctly connected
 - Colour code:
BROWN live
BLUE neutral
BLACK pilot (if appropriate)
- If the pilot wire is not connected the end of the pilot wire must be insulated

▲ Connecting the pilot wire directly to the electric power supply damages the thermostat. The equipment does not have an earth wire and it is strictly forbidden to connect it to the earth.

Radiadores Seca-Toallas eléctricos con fluido termodinámico con TERMOSTATOS **CYCLOPE® & CLASSIC**



KALIREL

71000 Mâcon
France
Tél. 03 85 205 999
Fax 03 85 205 990
contact@kalirel.com
www.kalirel.com

Ubicación
Instalación
Conexión
Seguridad
Uso

Usted acaba de adquirir uno o varios de nuestros radiadores seca-toallas y le agradecemos por su elección y su confianza. Para su confort y seguridad, le invitamos a seguir las consignas y los consejos del presente manual.

PARA CUALQUIER INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA, CONSULTE WWW.KALIREL.COM

índice

PÁGINA

35 - 36

CONSIGNA DE INSTALACIÓN Y DE CONEXIÓN ELÉCTRICA

RADIADORES SECA-TOALLAS KALIREL

Instalación eléctrica	35
Reglas de instalación en locales húmedos	35
Conexión eléctrica	36
Puesta en servicio	36
Precauciones de seguridad	36

PÁGINA

37 - 41

INSTALACIÓN Y FIJACIÓN

RADIADORES SECA-TOALLAS KALIREL

Ubicación del seca-toallas	37
Montaje	37
Dimensiones de los radiadores seca-toallas Termostato Classic	38
Instalación del seca-toallas	40/41

PÁGINA

39

PARA SU SEGURIDAD

RADIADORES SECA-TOALLAS KALIREL

IMPORTANTE - ADVERTENCIA

PÁGINA

42

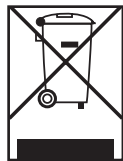
INSTRUCCIONES DE USO DEL TERMOSTATO CYCLOPE®

PÁGINA

47

INSTRUCCIONES DE USO DEL TERMOSTATO CLASSIC

El radiador que acaba de adquirir está sometido a la **reglamentación sobre eliminación y valorización de los equipos eléctricos vigente desde el 15 de noviembre de 2006 (directiva 2002/96/CE)**. El símbolo del cubo de basura tachado indica que, al término de su vida útil, su aparato deberá ser recogido por servicios especializados en el reciclado y valorización de los materiales que lo componen, y no desechado junto con los desechos domiciliarios. Deberá dejar su radiador en un punto de recogida previsto cerca de su domicilio (infórmese con las autoridades locales) o donde un distribuidor quien garantizará su recogida para la compra de un aparato nuevo del mismo tipo. Al adherir a este modo de recogida, usted contribuye tanto a la preservación del medio ambiente, al disminuir el volumen de los desechos, como a la preservación de los recursos naturales.



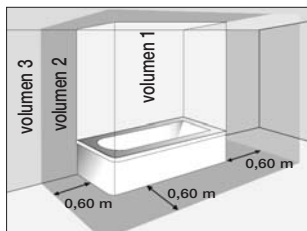
CONSIGNA DE INSTALACIÓN Y DE CONEXIÓN ELÉCTRICA RADIADOR SECA-TOALLAS KALIREL

■ INSTALACION ELECTRICA RADIADOR SECA-TOALLAS

- 1- La instalación eléctrica debe ser conforme a la norma NF C 15.100 y a las buenas prácticas.
- 2- La conexión eléctrica del aparato debe ser realizada en una caja normalizada.
- 3- La alimentación eléctrica del aparato está prevista para 230 – 50 Hz monofásica.
No utilice otras fuentes de alimentación diferentes a las especificadas anteriormente.
- 4- Cada aparato debe estar alimentado por una línea dedicada, protegida por un cortacircuitos de calibre 10 A para los aparatos de 500 w a 2000 w.

■ REGLAS DE INSTALACIÓN RADIADOR SECA-TOALLAS EN LOCALES HÚMEDOS (Lavaderos, cuartos de baño, etc.)

- Este radiador seca-toallas es de clase II doble aislación . Está protegido contra las pulverizaciones de agua IP24.
- Se puede instalar en el volumen 2 y 3 de protección de los cuartos de baño o lavaderos bajo reserva de que ningún órgano del comando eléctrico puede ser tocado por las personas que usen la bañera o la ducha.
- Debe estar conectado a la red eléctrica, obligatoriamente, en una caja de conexión normalizada sin la interposición de un toma corriente.
- No se lo debe conectar a un borne de tierra.
- Obligatoriamente, los circuitos que alimentan los aparatos eléctricos en los cuartos de baño o lavaderos deben estar protegidos por un dispositivo de protección diferencial de alta sensibilidad (30Ma).



■ CONEXIÓN ELÉCTRICA

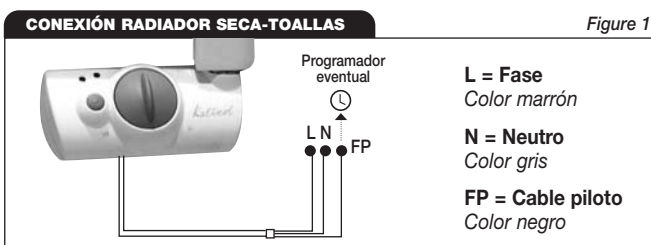
RADIADOR SECA-TOALLAS

- 1- El aparato es de la clase II doble aislamiento .
- 2- El aparato no posee cable de descarga a tierra y queda formalmente prohibida su conexión a tierra.
- 3- Para los termostatos equipados con un cable piloto previsto para su conexión a periféricos de programación, **es primordial contar con una conexión correcta de la fase y del neutro.**

Código de color: (ver figura n°1) MARRÓN conexión a la fase / GRIS conexión al neutro / NEGRO conexión al cable piloto (si hubiera lugar).

- 4- Si el cable piloto no estuviera conectado, el extremo del conductor debe estar aislado.
- 5- ▲ La conexión directa del cable piloto a la alimentación eléctrica (fase neutra o tierra) deteriora el termostato.

ATENCIÓN: Antes de cualquier instalación o intervención sobre el circuito eléctrico, corte la alimentación por medio de un corta circuitos o del disyuntor principal y verifique la ausencia de tensión sobre la línea de conexión.



■ PUESTA EN SERVICIO

RADIADOR SECA-TOALLAS

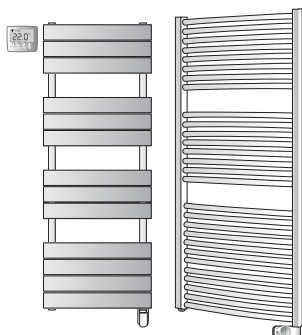
- 1- Verifique que el aparato esté bien alimentado por la red eléctrica, luego pruebe las distintas funciones del termostato y proceda al reglaje de la temperatura de consigna. (Ver manuales de termostatos específicos)
- 2- En caso de anomalías en el funcionamiento, verifique que el aparato esté bien alimentado por la red eléctrica. Si el aparato estuviera alimentado convenientemente y no funcionara bien, avise a su instalador o al fabricante.

■ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

RADIADOR SECA-TOALLAS

- 1- No desmonte ni modifique el aparato
 - 2- Para evitar cualquier riesgo de electrocución:
 - no quite el sello del termostato electrónico que ha sido sellado en fábrica
 - no introduzca ningún objeto metálico en el termostato
 - el cable de alimentación instalado en fábrica no es intercambiable; se entrega con un largo estándar y no se lo debe alargar ni acortar.
 - Si el cable estuviera dañado, se corre el riesgo de lastimaduras muy graves que pueden provocar la muerte. Luego de su reemplazo, si el montaje no ha sido realizado correctamente, se corre el riesgo de sufrir las mismas lastimaduras. Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de post-venta o por personas de calificación similar para evitar cualquier peligro.
- ADVERTENCIA:** para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato de calefacción. El aparato de calefacción no debe estar ubicado justo debajo de un tomacorriente.
- 3- Este aparato de calefacción contiene una cantidad de fluido termodinámico determinada. Las reparaciones que requieren la apertura del cuerpo de calefacción deben ser realizadas únicamente por el fabricante o por su representante autorizado.
 - 4- Para la protección del medio ambiente, en caso de reemplazo o de fin de vida útil, la eliminación del producto deberá ser objeto de cuidados particulares. Los residuos de fluido, en particular, deberán ser eliminados por incineración en una instalación autorizada, de conformidad con las reglamentaciones locales, regionales o nacionales. Caso contrario, deberán ser recuperados.
 - 5- En caso de disfunción o de eventuales reparaciones, tome contacto con su proveedor.

INSTALACIÓN Y FIJACIÓN DEL RADIADOR SECA-TOALLAS



ADVERTENCIA

Le radiador seca-toallas se entrega listo para usar, taponado y lleno de fluido termodinámico.

Mientras se calienta, usted verá que los últimos elementos, altos y bajos, están más tibios que el resto del cuerpo de calefacción:

- Para la parte alta, los elementos superiores no se encuentran totalmente llenos como para permitir la dilatación del fluido termodinámico.

Se calientan sólo por conducción.

- Para la parte baja, los elementos canalizan el retorno del fluido que ha transmitido su calor.

■ UBICACIÓN DEL RADIADOR SECA-TOALLAS

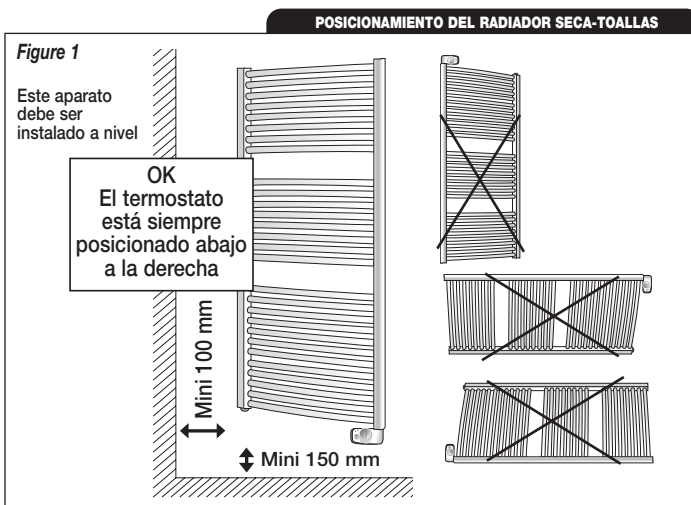
Para un **buen funcionamiento** del radiador seca-toallas y para **la seguridad de los usuarios**:

- 1- Se deberán respetar las cotas mínimas indicadas en la figura 1
 - Altura entre el piso y la parte baja del seca-toallas: mini 150 mm.
 - Distancia entre el costado del seca-toallas y un ángulo de la pared: mini 100 mm.
- 2- Evite cualquier obstáculo alrededor del radiador seca-toallas.
- 3- No instale el aparato justo debajo de un toma o de un bloque de tomacorrientes.

■ MONTAJE

Use los tarugos y los tornillos adaptados a la estructura de las paredes que soportan el radiador seca-toallas.

- Instalación del radiador seca-toallas- Ver figura n° 2-3-4-5-6-7-8-9-10 (PÁGINAS 12-13).
- Instale el radiador seca-toallas horizontalmente a nivel.



■ Dimensiones de los radiadores seca-toallas Termostato Classic

KÉRA

Modelo	Termostato	Potencias	Altura	Ancho	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
KÉRA	Classic	300	875	500	309	380	630
	Classic	500	1295	500	309	380	1050
	Classic	750	1610	550	309	430	1365
	Cyclope® déporté	300	875	500	309	380	630
	Cyclope® déporté	500	1295	500	309	380	1050
	Cyclope® déporté	750	1610	550	309	430	1365

TIARÉ

Modelo	Termostato	Potencias	Altura	Ancho	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
TIARÉ	Classic	500	991	500	368	450	628
	Classic	750	1406	500	368	450	1043
	Classic	1000	1558	550	368	500	1195
	Cyclope® déporté	500	991	500	368	450	628
	Cyclope® déporté	750	1406	500	368	450	1043
	Cyclope® déporté	1000	1558	550	368	500	1195

MAHÉ

Modelo	Termostato	Potencias	Altura	Ancho	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
MAHÉ	Classic	500	875	500	309	380	630
	Classic	750	1295	500	309	380	1050
	Classic	1000	1610	550	309	430	1365
	Cyclope® déporté	500	875	500	309	380	630
	Cyclope® déporté	750	1295	500	309	380	1050
	Cyclope® déporté	1000	1610	550	309	430	1365

TALIA

Modelo	Termostato	Potencias	Altura	Ancho	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
TALIA	Classic	500	875	480	309	360	630
	Classic	750	1295	480	309	360	1050
	Classic	1000	1610	550	309	430	1365

PARA SU SEGURIDAD

De conformidad con la reglamentación vigente la resistencia de tipo calentador de inmersión del radiador seca-toallas está equipada con un fusible integrado. En caso de sobrecalentamiento, el fusible se funde y corta la alimentación eléctrica de la resistencia. Entonces, el fabricante u otro personal calificado deberán cambiar la resistencia; tome contacto con su proveedor.

MANTENIMIENTO DE LOS RADIADORES SECA-TOALLAS

1- Para un perfecto funcionamiento y para asegurar su perennidad, es necesario limpiar el aparato al menos una vez por año:

- Corte la alimentación del aparato antes de proceder a su limpieza.
- Pase una esponja húmeda con un producto suave no agresivo (jabón líquido, por ejemplo) sobre la superficie del radiador, sin olvidar las partes trasera e inferior, seque con un trapo seco, y recomience la acción si fuera necesario.
- Para el termostato, no use ningún producto; seque con un trapo seco.

2- Si tuviera que abrir las ventanas para ventilar, pare los radiadores mediante la función paro del termostato; así evitará el desperdicio de energía.

IMPORTANTE

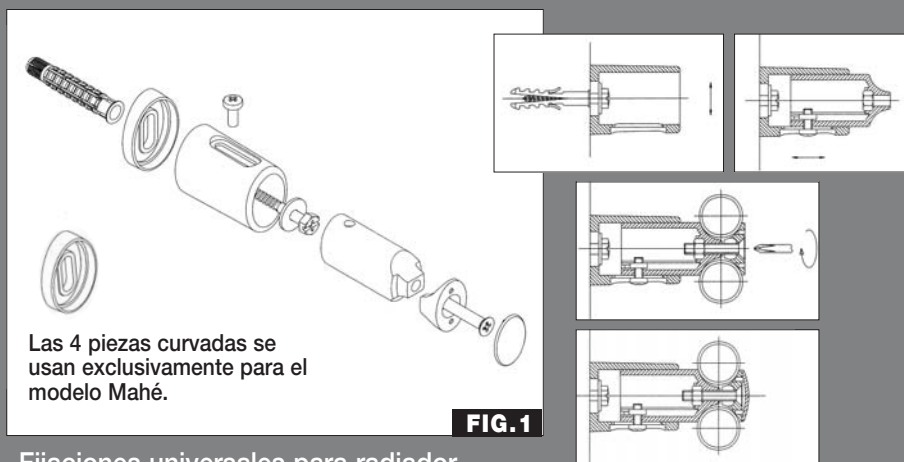
FUNCIONAMIENTO

Los suaves “clicks” que puede escuchar a veces, se deben a la activación de ciertos tipos de termostatos. Las suaves crepitaciones que eventual y puntualmente pudiera escuchar, se deberían a la dilatación de los distintos metales que componen el radiador. Estos fenómenos son normales e inherentes a este tipo de radiador; no se trata ni de un desperfecto ni de una disfunción.

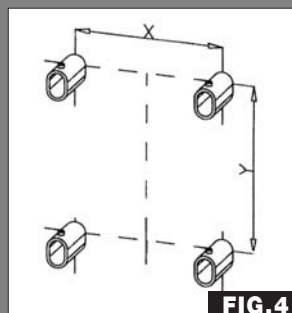
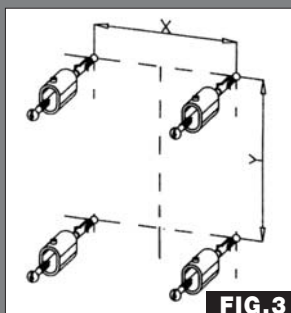
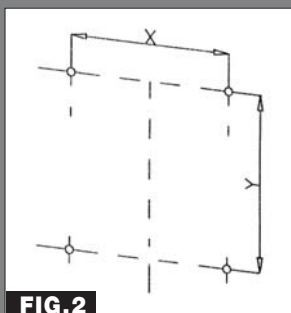
ADVERTENCIA

- Es indispensable que conserve el presente manual junto con el o los aparatos a los cuales se refiere, para cualquier consulta futura.
- Si el material fuera revendido o transferido a un tercero, este manual debe acompañar el o los radiadores, de modo que el nuevo usuario pueda conocer y seguir las prescripciones del presente manual. El incumplimiento de lo aquí prescripto podría provocar la nulidad de la garantía del fabricante.

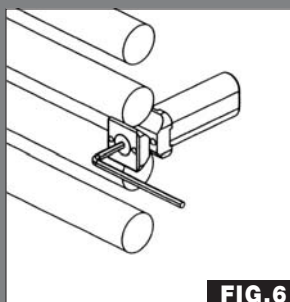
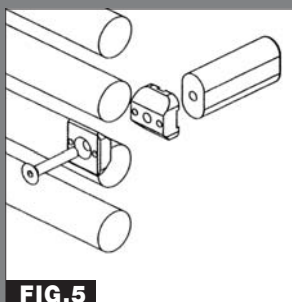
INSTALACIÓN DEL RADIA



Fijaciones universales para radiador seca-toallas.



Verifique la posición de los agujeros para perforar.
Fije las piezas murales con tornillos y tarugos según el tipo de pared.
Marque y perforo según el cuadro de cota de perforación (Página 11).



Ensamble las fijaciones.
Coloque los tornillos.

DOR SECA-TOALLAS

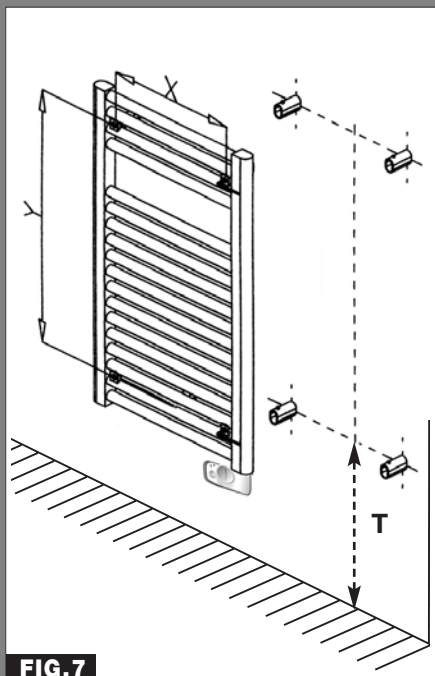


FIG. 7

Ajuste las dimensiones X, Y y T.

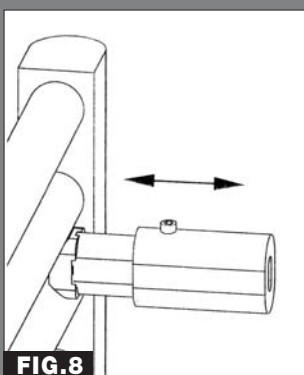


FIG. 8

Coloque el radiador y regule la distancia a la pared (ver fig. 1, rango de reglajes aconsejados para cada gama de radiadores).

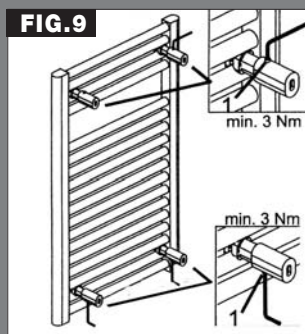


FIG. 9

Ajuste los pernos (1)
(min. 3Nm)

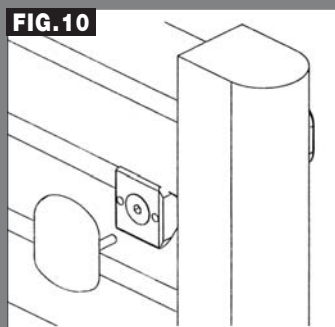


FIG. 10

Coloque los capuchones.

TERMOSTATO ELECTRÓNICO CON COMANDO EXTERNO **CYCLOPE®**

para radiadores seca-toallas

MANUAL DE INSTRUCCIONES



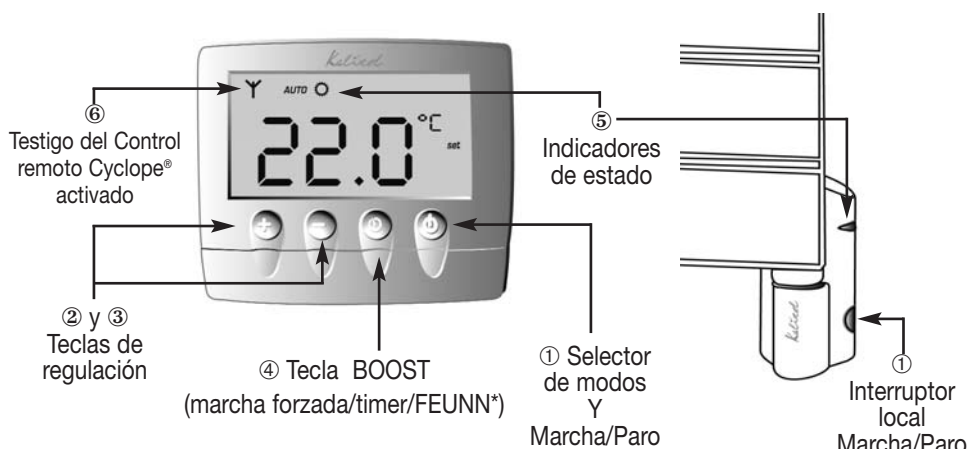
Lea atentamente las presentes instrucciones

1 - CONFIGURACIÓN



Comando externo

Termostato



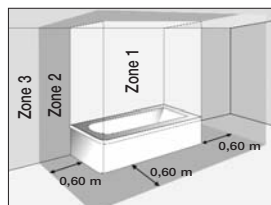
* FEUNN: opcional en la versión Cyclope® FEUNN (bloque ventilador 1.000 W, disponible en 2008).

2 - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



La instalación debe ser conforme a las normas vigentes y a las buenas prácticas del país donde se realiza.

El termostato es de clase II y está protegido contra las salpicaduras de agua. Se puede instalar en cuartos de baño en Zona 2 y Zona 3. No toque el termostato mientras toma un baño o una ducha. Instale un disyuntor diferencial calibrado según las normas vigentes.



TERMOSTATO ELECTRÓNICO CON COMANDO EXTERNO **CYCLOPE®** **para radiadores seca-toallas** MANUAL DE INSTRUCCIONES

3 - INSTALACIÓN



Se deberá instalar el radiador seca-toallas según la figura 1 págs. 5-15-25-35 del presente manual.



Respete como mínimo 25 cm entre el termostato y el suelo.



Ventaja Cyclope®: se puede fijar el comando externo en cualquier lugar en las Zonas 2 ó 3 en el recinto.

Recordatorio: el termostato debe siempre estar ubicado en la vertical abajo a la derecha contra la pared.

ESPAÑOL

3.1 - Ubicación

Conecte los cables eléctricos del termostato a la red con la ayuda de una caja de conexión.

Coloque la caja de conexión a una altura de 25 cm del suelo como mínimo. Instale la caja de conexión detrás del termostato.

No interponga tomas o fichas de corriente.



Marrón	Fase	230 V 50 Hz
Celeste/Gris	Neutro	
Negro	Hilo Piloto	Comando externo

3.2 - Conexión a la línea eléctrica



Prever el seccionamiento del circuito de la red de alimentación.

El seccionamiento debe efectuarse con la ayuda de un dispositivo multipolar que seccione todos los polos de alimentación. Las distancias de seccionamiento entre los contactos de cada polo no deben ser inferiores a 3 mm.

3.3 - Conexión a un sistema de comando externo

Use el Hilo Piloto. Conecte el cable eléctrico a una central de programación que tenga un hilo piloto.



Si el hilo piloto no está conectado a una central de programación, por cuestiones de seguridad, es imprescindible aislarlo.

En ningún caso debe estar conectado a tierra.

TERMOSTATO ELECTRÓNICO CON COMANDO EXTERNO **CYCLOPE®**
para radiadores seca-toallas
MANUAL DE INSTRUCCIONES

4 – USO

4.1 – Características de funcionamiento

Las características de funcionamiento son:

- Visualización digital en el comando externo.
- Regulación de la temperatura (teclas ② y ③).
- Selección y comando del modo de funcionamiento (tecla ① sobre el comando externo).
- Función BOOST (marcha forzada) con timer (tecla ④) y función opcional FEUNN.
- Funciones de bloqueo del modo de funcionamiento y de la regulación de temperatura.
(Ver § 5.2 pág. 14 del presente manual).

4.2 – Ajuste de la temperatura

Usar las teclas - y + hasta obtener la temperatura deseada.

4.3 – Selección y comando del modo de funcionamiento

Pulse la tecla ① de la caja de comando externa y suéltela para seleccionar y controlar el modo de funcionamiento deseado. El modo de funcionamiento cambia cada vez que se pulsa la tecla ①.

Los pictogramas indicadores de estado presentes en la pantalla del comando externo señalan el modo elegido.

Los modos son:

AUTO : controlado por el control remoto Cyclope® (comando y programación a distancia centralizada).

 : **CONFORT Manual** – controlado localmente por el comando externo. La temperatura corresponde a la regulación efectuada por las teclas ② y ③. En la pantalla del comando externo se visualiza el pictograma correspondiente y, en su caso, en el control remoto Cyclope® la mención “LOCAL CONFORT”.

 : **ECO Manual** – controlado localmente por el comando externo. El modo Económico está destinado a un uso nocturno. La regulación de fábrica de la temperatura elegida en modo ECO corresponde a la de la temperatura de fábrica del modo CONFORT, que disminuye automáticamente en -3,5°C. En la pantalla del comando externo se visualiza el pictograma correspondiente y, en su caso, en el control remoto Cyclope® la mención “LOCAL ECO”.

 **ANTI-HIELO - Manual** – controlado localmente por el comando externo. La temperatura se fija en fábrica en 7°C. Esta temperatura mínima permite evitar cualquier riesgo de helada. En la pantalla del comando externo se visualiza el pictograma correspondiente y, en su caso, en el control remoto Cyclope® la mención “HORS GEL” (anti-hielo).

En caso de programación centralizada por el control remoto Cyclope®, el comando externo se posiciona automáticamente en función de la última orden. Por tanto, es siempre la última orden la que es tenida en cuenta, o bien por el termostato externo o por el control remoto.

Además del modo de funcionamiento, los pictogramas indicadores de estado que aparecen en la pantalla del comando externo señalan también funciones auxiliares del termostato del radiador seca-toallas Kalirel (enlace eventual con el control remoto Cyclope®, función BOOST, ...). Ver § 5.

Usted puede regular las temperaturas de los modos CONFORT, ECO y ANTI-HIELO a partir del comando externo Cyclope®.

Para ello, pulse simultáneamente las teclas ② y ③. La temperatura programada actualmente aparece. Para regular la temperatura use también las teclas ② y ③. Al cabo de 30 segundos, la visualización digital indicará nuevamente la temperatura ambiente. Para programar los distintos modos de funcionamiento, pase de un modo a otro usando la tecla ①.

4.4 – Desactivación del termostato

Pulse el interruptor ① del termostato o del comando externo durante 5 segundos y suéltelo. El indicador luminoso verde del termostato se apaga y la mención “OFF” aparece en la pantalla del comando externo. El termostato queda a la espera de una orden.

Si se ha seleccionado el modo Auto, el indicador verde del termostato sigue encendido y el pictograma AUTO aparece en la pantalla del comando externo.

En caso de programación centralizada por el control remoto Cyclope®, si el termostato está desactivado, aparece la mención “LOCAL ARRET” (parada local) en el menú relativo a la habitación en donde se encuentra el radiador seca- toallas (ver manual de instrucciones del control remoto Cyclope®).

TERMOSTATO ELECTRÓNICO CON COMANDO EXTERNO **CYCLOPE®** para radiadores seca-toallas MANUAL DE INSTRUCCIONES

5.1 - FUNCIONES AUXILIARES

Los radiadores seca-toallas equipados con el termostato Cyclope® disponen de la función auxiliar de marcha forzada temporal denominada BOOST en el caso de los modelos versión Cyclope®, y de la función FEUNN que permite la puesta en marcha del bloque ventilador opcional en el caso de los modelos versión FEUNN.

Observación 1:

En los radiadores equipados con la función FEUNN (bloque ventilador opcional), las dos funciones BOOST y FEUNN se ponen en marcha simultáneamente y sin ajuste de temperatura, la cual pasa entonces automáticamente al máximo.

Observación 2:

Al finalizar el funcionamiento de BOOST solo y/o de FEUNN, el radiador seca-toallas vuelve a pasar automáticamente al modo de funcionamiento anterior (AUTO, CONFORT, ECO o ANTI-HIELO).

5.1.1 Funciones BOOST y FEUNN:

VENTAJAS CYCLOPE®:

Puede activar las funciones BOOST y FEUNN de dos modos diferentes:

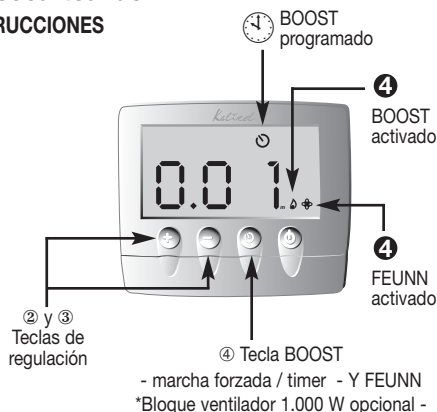
- **BOOST instantánea**, es decir, activada puntualmente. Este uso activa la función BOOST o FEUNN (opcional) por un período establecido que va de 1 min a 2 horas como máximo.

- **BOOST programada** con antelación para cada día a la misma hora (aquella en la que usted activa la función). Se activa desde el comando externo y por una duración de 1 min a 2 horas como máximo, que podrá determinar de 5 en 5 minutos (ejemplo: 5 min., 10 min., 15 min., 20 min... hasta 120 minutos) gracias a las teclas ② y ③.

5.1.2 Regulación de la función BOOST instantánea:

Para activar la función BOOST, pulse durante al menos 10 segundos la tecla ④ del comando externo, hasta que aparezca el pictograma  a la derecha de la pantalla. La duración de la función BOOST aparece. Esta función se pone en marcha instantáneamente. Elija la duración de funcionamiento deseada con la ayuda de las teclas ② y ③. Después de regular la duración, el reloj descuenta los minutos hasta que la función se detiene.

Atención: si vuelve a pulsar la tecla ④, la función BOOST o FEUNN se detendrá y los pictogramas  y  desaparecerán.



* FEUNN: opcional en la versión Cyclope® FEUNN (bloque ventilador 1.000 W, disponible en 2008).

5.1.3 Regulación de la función BOOST programada:

Para programar la función BOOST pulse nuevamente la tecla ④ del comando externo, y mantenga la presión hasta que aparezca el pictograma  en la parte superior derecha de la pantalla. A continuación, podrá regular el tiempo de funcionamiento deseado cada día utilizando los teclas ② y ③.

Para salir de esta función, vuelva a pulsar la tecla ④.

El modo BOOST está en funcionamiento.

En caso de programación centralizada mediante el control remoto Cyclope®, si la función BOOST está activada, aparece el pictograma  en el menú relativo a la habitación en donde se encuentra el radiador seca-toallas. (Ver manual de instrucciones del control remoto Cyclope®).

Para desactivar la función BOOST programada, pulse la tecla ④ del comando externo durante al menos 10 segundos, hasta que el pictograma  desaparezca de la pantalla.

5.1.4 Regulación de la función FEUNN:

Los radiadores seca-toallas equipados con el termostato Cyclope® en la versión FEUNN cuentan con un bloque ventilador de 1.000 W además de la función auxiliar BOOST.

Para activar, programar y desactivar FEUNN, siga las mismas instrucciones que para la función BOOST.

TERMOSTATO ELECTRÓNICO CON COMANDO EXTERNO **CYCLOPE®** **para radiadores seca-toallas** **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

5.2 - Bloqueo y desbloqueo de los comandos del termostato

Todos los usuarios que hubieran adquirido un control remoto Cyclope® pueden bloquear o desbloquear el radiador.
 Para bloquear o desbloquear los parámetros del radiador seca-toallas, remítase al manual de instrucciones del control remoto Cyclope®.

BLOQUEO 1

Cualquier acción sobre el interruptor local del termostato (botón verde ① del radiador) es ineficaz.
 Sólo se puede seleccionar el modo de funcionamiento.
No bloquee los orificios de ventilación del termostato.

BLOQUEO 2

Cualquier acción sobre los botones de regulación ① a ④ del comando externo es ineficaz.

Si los bloqueos se encuentran activos, aparece el pictograma  en la parte superior derecha de la pantalla.

6 - CARACTERÍSTICAS DE LAS SEÑALES EN CASO DE COMANDO EXTERNO (HILO PILOTO)

Este modo de funcionamiento está reservado a los usuarios que cuenten con una central de comando hilo piloto. Los radiadores y los radiadores seca-toallas Kalirel están equipados en su versión estándar con un hilo negro ubicado en el cable de alimentación eléctrica. Este hilo negro está controlado por una central llamada hilo piloto que sirve para regular los modos de funcionamiento de la instalación de modo centralizado.

Ante cualquier pregunta, consulte con su instalador electricista.

Descripción del funcionamiento del hilo piloto:

Controle el termostato con la ayuda de una central de programación que pueda lanzar las órdenes que figuran en el siguiente cuadro:

Conecte la central al termostato con la ayuda del hilo piloto. Verifique que la señal de comando corresponda al modo de funcionamiento deseado.

7 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL TERMOSTATO

- Alimentación	230 V 50 Hz
- Potencia de calentamiento	2000 W máximo
- Clase de aislamiento	II
- Grado de protección	IP24
- Resistencia a los golpes	IK10
- Temperatura de funcionamiento	0 - 50°C
- Temperatura de almacenamiento	-20 - 80°C
- Humedad de funcionamiento	20 - 95% sin agua de condensación
- Gama de ajuste	7 - 30°C
- Error máximo de ajuste	0,5°C
- Rendimientos	NF (Norma Francesa) Cat. C

Modo	Descripción del comando	Señal
CONFORT	Ausencia de señal	—
ECO	Alternancia completa	
ECO 1	Ausencia de tensión durante 5 min. Alternancia completa durante 3 seg.	
ECO 2	Ausencia de tensión durante 5 min. Alternancia completa durante 7 seg.	
ANTI-HIELO	Alternancia negativa	
PARADA	Alternancia positiva	

Classic

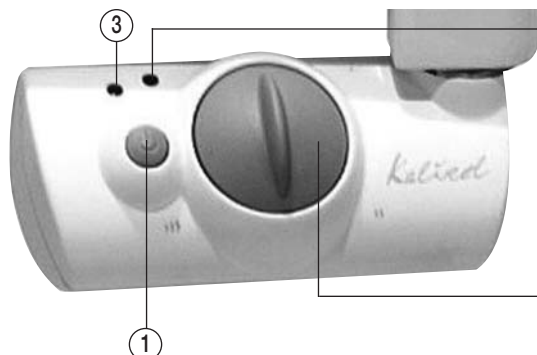
INSTRUCCIONES DE USO DEL TERMOSTATO CLASSIC

Termostato electrónico incluido en el radiador.

- Cable piloto 6 órdenes
- Timer 2 horas
- Regulación electrónica proporcional integral

DEL QUE INDICA EL MODO

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| - VERDE FIJO
Modo Confort | - VERDE PARPADEANTE
Modo reducido |
| - ROJO FIJO
Modo reducido | - APAGADO
Paro |



1 PULSADOR QUE DETERMINA EL MODO:
CONFORT – TIMER – REDUCIDO – PARO

4 DEL QUE INDICA EL ESTADO
DE LA RESISTENCIA

- ROJO
Resistencia alimentada
- APAGADO
Resistencia no alimentada

2 TERMOSTATO ROTATIVO GRADUADO

ESPAÑOL

ATENCIÓN

Antes de cualquier instalación o intervención en el circuito eléctrico, corte la alimentación por medio de un cortacircuito o del disyuntor principal, y verifique la ausencia de tensión en la línea de conexión.

El termostato está equipado con un cable piloto previsto para su conexión a periféricos de programación.

- En el caso de una instalación con cable piloto (gestión de calefacción centralizada):
 - el radiador debe mantenerse en modo confort
 - es primordial disponer de una conexión correcta de la fase y del neutro.
- Código color:
 - MARRÓN conexión a la fase
 - AZUL conexión al neutro
 - NEGRO conexión al cable piloto (si hubiera lugar)
- Si el cable no está conectado, el extremo del conductor debe estar aislado.

▲ La conexión directa al cable piloto sobre la alimentación eléctrica deteriora el termostato. El termostato no tiene cable a tierra y está formalmente prohibido conectarlo a tierra.

FUNCIONAMIENTO

Al oprimir de modo sucesivo el Pulsador ① se pasa sucesivamente a los modos:

• CONFORT

- DEL ③ encendida en verde fijo.
 - Reglaje de la temperatura por el termostato rotativo ②.
- Su radiador va a calentar según la temperatura regulada por el termostato ②.*

• TIMER

- DEL ③ encendida en rojo fijo.
- Marcha continua durante 2 horas, sin reglaje de la temperatura, al cabo de 2 horas, vuelve al modo CONFORT.

Su radiador va a calentar durante 2 horas sin control del termostato.

• REDUCIDO – ECO

- DEL ③ parpadea en color verde.
- Temperatura regulada a la temperatura de confort disminuida en 3,5 °C.

Su radiador va a calentar según la temperatura regulada por el termostato rotativo ② disminuida en 3,5 °C.

• PARO

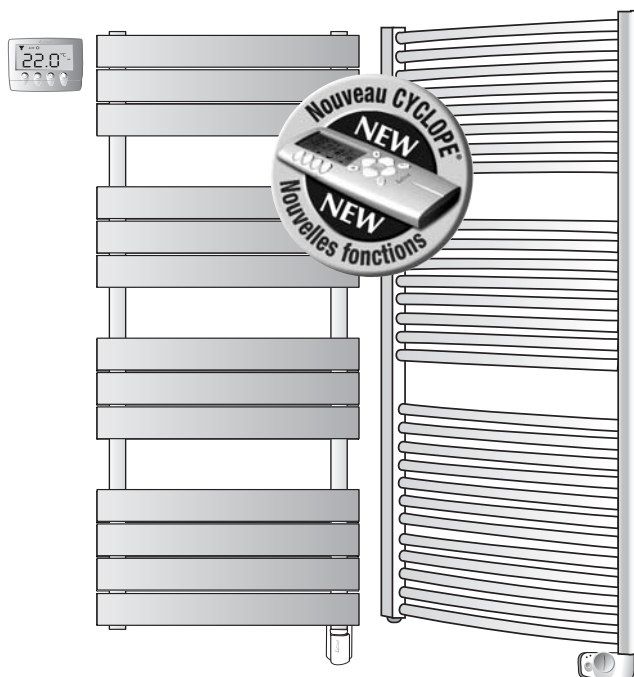
- Para detener el radiador, mantenga oprimido el pulsador ① durante 3 segundos.
- Las DEL ③ y ④ se apagan.

KALIREL

71000 Mâcon
France
Tél. 03 85 205 999
Fax 03 85 205 990
contact@kalirel.com
www.kalirel.com

Kalirel

Radiadores Seca-toalhas eléctricos de fluido termodinâmico com TERMÓSTATOS **CYCLOPE® & CLASSIC**



PORTUGUES

Localização

Instalação

Ligação

Segurança

Utilização

Acaba de pazer aquisição de um ou de varios dos nossos radiadores seca-toalhas e agradecemos pete a vosda escalha e a vossa confiança. Para o vosso conforto e a vossa segurança, convidamos a seguir as instruções e os conselhos de presente manual técnico.

PARA QUALQUER INFORMAÇÃO COMPLEMENTAR, CONSULTE WWW.KALIREL.COM

Sumário

PÁGINA

51 - 52

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E DE LIGAÇÃO ELÉCTRICA

RADIADORES SECA-TOALHAS KALIREL

Instalação eléctrica	51
Regras para a instalação em locais húmidos.....	51
Ligação eléctrica	52
Funcionamento.....	52
Precauções de segurança	52

PÁGINA

53 - 39

INSTALAÇÃO E FIXAÇÃO

DO RADIADOR SECA-TOALHAS

Localização do seca-toalhas.....	53
Montagem	53
Dimensões dos radiadores seca-toalhas Termóstato Classic	54
Colocação do seca-toalhas.....	56/57

PÁGINA

55

PARA A SUA SEGURANÇA

RADIADOR SECA-TOALHAS

IMPORTANTE - AVISO

PÁGINA

58

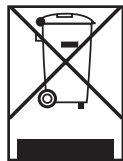
MODO DE FUNCIONAMENTO DO TERMÓSTATO CYCLOPE®

PÁGINA

63

MODO DE FUNCIONAMENTO DO TERMÓSTATO CLASSIC

O radiador que acabou de adquirir está **sujeito à regulamentação sobre a eliminação e a valorização dos equipamentos eléctricos que entrou em aplicação a 15 de Novembro de 2006 (directiva 2002/96/CE)**. O símbolo do caixote do lixo cruzado indica que, no final da sua utilização, o seu aparelho deve ser eliminado por fileiras especializadas na sua reciclagem e valorização, e não por uma fileira tradicional de detritos domésticos. Deve colocar o seu radiador num ponto de recolha previsto para esse fim, próximo do seu domicílio (informações junto da Câmara Municipal), ou num distribuidor que assegurará a sua retoma na compra de um aparelho novo da mesma natureza. Ao aderir a esta fileira, está a contribuir para a preservação do nosso meio ambiente através de uma diminuição do volume dos detritos e para a preservação dos recursos naturais.



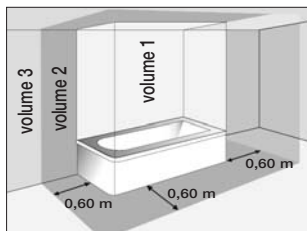
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE LIGAÇÃO ELÉCTRICA RADIADOR SECA-TOALHAS KALIREL

■ INSTALAÇÃO ELÉCTRICA RADIADOR SECA-TOALHAS

- 1- A instalação eléctrica deve ser conforme à norma NF C 15.100 e às regulamentações actuais.
- 2- A ligação eléctrica do aparelho deve ser efectuada com caixa normalizada.
- 3- A alimentação eléctrica do aparelho está prevista para 230 – 50 Hz monofásica. Utilizar unicamente as fontes de alimentação previamente especificadas.
- 4- Cada aparelho deve ser alimentado por uma linha especial e protegida por um corta-circuito de calibre 10 A para os aparelhos de 500 w a 2000 w.

■ REGRAS DE INSTALAÇÃO RADIADOR SECA-TOALHAS EM LOCAIS HÚMIDOS (Casas de banho...)

- Este radiador seca-toalhas pertence à classe II de duplo isolamento .
- Está protegido contra as projecções de água IP24.
- Pode ser instalado no volume 2 e 3 de protecção das casas de banho unicamente se as pessoas que utilizam a banheira ou o duche não tenham acesso a nenhum órgão de comando eléctrico.
- Ele deve obrigatoriamente ser ligado à rede eléctrica com uma caixa de ligação normalizada sem a interposição de tomadas de corrente.
- Não deve ser ligado a uma borne de terra.
- Os circuitos que alimentam os aparelhos eléctricos nas casas de banho devem estar obrigatoriamente protegidos por um dispositivo de protecção diferencial de alta sensibilidade (30Ma).

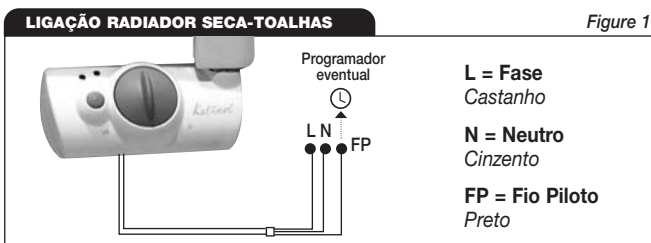


■ LIGAÇÃO ELÉCTRICA

RADIADOR SECA-TOALHAS

- 1- O aparelho pertence à classe II de duplo isolamento □.
- 2- O aparelho não possui fio de terra e não deve, de forma alguma, ser ligado à terra.
- 3- Para os termostatos equipados com um fio piloto previsto para a **ligação a periféricos de programação, a ligação correcta da fase e do neutro é primordial**
Código de cor: (ver figura nº1) CASTANHO ligação à fase / CINZENTO ligação ao neutro / PRETO ligação ao fio piloto (se for o caso)
- 4- Se o fio piloto não está ligado, a extremidade do condutor deve ser isolada.
- 5- ▲ A ligação directa do fio piloto à alimentação eléctrica (fase neutro ou terra) deteriora o termostato.

ATENÇÃO: Antes de qualquer instalação ou intervenção no circuito eléctrico corte a alimentação através dos corta-circuitos ou do disjuntor principal e verifique a ausência de tensão na linha de conexão.



■ FUNCIONAMENTO

RADIADOR SECA-TOALHAS

- 1- Verificar que o aparelho se encontra correctamente alimentado pela rede eléctrica, testar as diferentes funções do termostato e proceder à regulação da temperatura de referência. (Ver os folhetos dos termostatos específicos)
- 2- Em caso de anomalia de funcionamento, verificar que o aparelho se encontra alimentado de forma correcta pela rede eléctrica.

Se o aparelho estiver correctamente alimentado mas não funciona normalmente informar o seu instalador ou construtor.

■ PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

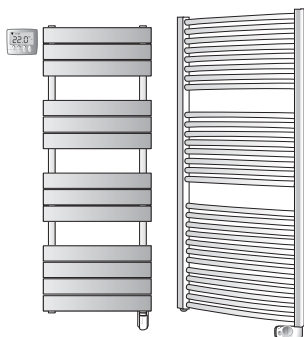
RADIADOR SECA-TOALHAS

- 1- Não desmontar nem modificar o aparelho
- 2- Afim de evitar qualquer risco de electrocussão:
 - não desselar o termostato eléctrico que foi selado na fábrica
 - não introduzir objectos metálicos dentro do termostato
 - o cabo de alimentação instalado na fábrica não é inter cambiável, possui um comprimento standard não devendo ser acrescentado nem reduzido.
 - Um cabo danificado pode provocar lesões muito graves podendo levar à morte. Após a sua substituição, se a montagem não for correctamente efectuada, existem os mesmos riscos de lesões. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós venda ou por pessoas de qualificação similar de forma a evitar qualquer perigo.

AVISO: afim de evitar um sobreaquecimento, não cobrir o aparelho de aquecimento. O aparelho de aquecimento não deve ser colocado por baixo de uma tomada de corrente.

- 3- Este aparelho de aquecimento está repleto de uma determinada quantidade de fluido termodinâmico. As reparações que necessitam a abertura do corpo de aquecimento devem ser unicamente efectuadas pelo fabricante ou pelo seu representante autorizado.
- 4- De forma a proteger o meio ambiente, a eliminação do produto, em caso de substituição ou no final do seu período de vida, deverá ser objecto de um cuidado especial. Os resíduos de fluido deverão ser eliminados através da incineração em instalações autorizadas de acordo com a regulamentação local, regional ou nacional ou deverão ser recuperados.
- 5- Em caso de disfunção ou de eventuais reparações entre em contacto com o seu fornecedor.

INSTALAÇÃO E FIXAÇÃO DO RADIADOR SECA-TOALHAS



AVISO

O radiador seca-toalhas está pronto para ser utilizado, rolhado e repleto de fluido termodinâmico.

Durante o aquecimento, poderá observar que os últimos elementos altos e baixos estão mais mornos que o resto do corpo de aquecimento:

- Em relação aos elementos altos, estes não estão completamente repletos para que uma dilatação do fluido termodinâmico se possa fazer. Eles aquecem-se unicamente por condução.
- Em relação aos elementos baixos, estes canalizam o retorno do fluido que transmitiu o seu calor.

LOCALIZAÇÃO DO RADIADOR SECA-TOALHAS

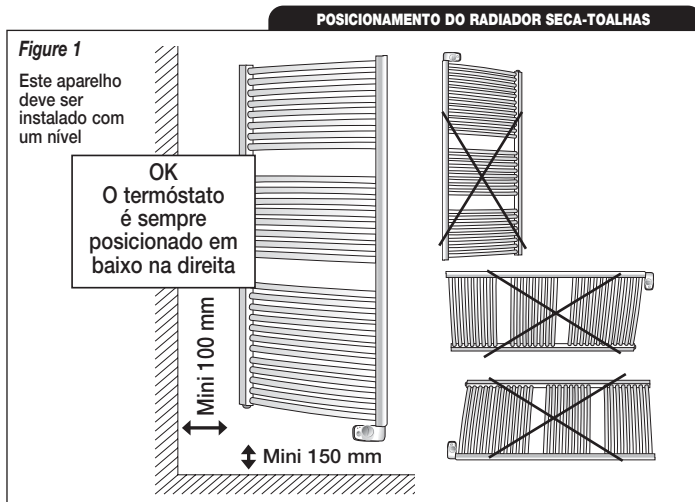
Para um **bom funcionamento** do radiador seca-toalhas e para a **segurança dos utilizadores**:

- 1- Devem ser respeitadas as cotas mínimas indicadas na figura 1
 - Altura mínima entre o chão e a parte de baixo do radiador seca-toalhas: 150 mm.
 - Distância mínima entre a parte lateral do seca-toalhas e um ângulo de parede: 100 mm.
- 2- Evitar qualquer obstáculo em torno do seca-toalhas.
- 3- Não instalar o aparelho por baixo de uma ficha ou de um bloco de tomadas de corrente.

MONTAGEM

Utilizar as cavilhas e os parafusos adaptados à estrutura das paredes que suportam o radiador seca-toalhas.

- Colocação do radiador seca-toalhas ver figura n° 2-3-4-5-6-7-8-9-10 (Página 12-13).
- Instalar o radiador seca-toalhas na horizontal e com um nível.



■ Dimensões dos radiadores seca-toalhas Termóstato Classic

KÉRA

Modelo	Termóstato	Potências	Altura	Largura	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
KÉRA	Classic	300	875	500	309	380	630
	Classic	500	1295	500	309	380	1050
	Classic	750	1610	550	309	430	1365
	Cyclope® deportado	300	875	500	309	380	630
	Cyclope® deportado	500	1295	500	309	380	1050
	Cyclope® deportado	750	1610	550	309	430	1365

TIARÉ

Modelo	Termóstato	Potências	Altura	Largura	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
TIARÉ	Classic	500	991	500	368	450	628
	Classic	750	1406	500	368	450	1043
	Classic	1000	1558	550	368	500	1195
	Cyclope® deportado	500	991	500	368	450	628
	Cyclope® deportado	750	1406	500	368	450	1043
	Cyclope® deportado	1000	1558	550	368	500	1195

MAHÉ

Modelo	Termóstato	Potências	Altura	Largura	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
MAHÉ	Classic	500	875	500	309	380	630
	Classic	750	1295	500	309	380	1050
	Classic	1000	1610	550	309	430	1365
	Cyclope® deportado	500	875	500	309	380	630
	Cyclope® deportado	750	1295	500	309	380	1050
	Cyclope® deportado	1000	1610	550	309	430	1365

TALIA

Modelo	Termóstato	Potências	Altura	Largura	T (mm)	X (mm)	Y (mm)
TALIA	Classic	500	875	480	309	360	630
	Classic	750	1295	480	309	360	1050
	Classic	1000	1610	550	309	430	1365

PARA A SUA SEGURANÇA

Em acordo com a regulamentação em vigor a resistência de tipo thermo-mergulhador imersão do radiador seca-toalhas é equipada com um fusível integrado. Em caso de sobreaquecimento, o fusível derrete e corta a alimentação eléctrica da resistência. A resistência deve então ser substituída pelo fabricante ou por um profissional qualificado e autorizado. Entre em contacto com o seu fornecedor.

MANUTENÇÃO DOS RADIADORES SECA-TOALHAS

1- De forma a garantir um perfeito funcionamento do seu aparelho e a sua perenidade, é necessário limpar o aparelho pelo menos 1 vez por ano:

- Cortar a alimentação do aparelho antes de proceder à sua limpeza.
- Passar uma esponja húmida com um produto suave não agressivo (sabão líquido por exemplo) sobre a superfície do radiador sem esquecer a parte traseira e por baixo, limpar com um pano seco, se necessário renovar a operação.
- Não utilizar nenhum produto para a limpeza do termostato, utilizar apenas um pano seco.

2- Se necessitar de abrir as janelas para arejar, desligue os radiadores através da função paragem do termostato, evitará assim o desperdício de energia.

IMPORTANTE

FUNCIONAMENTO

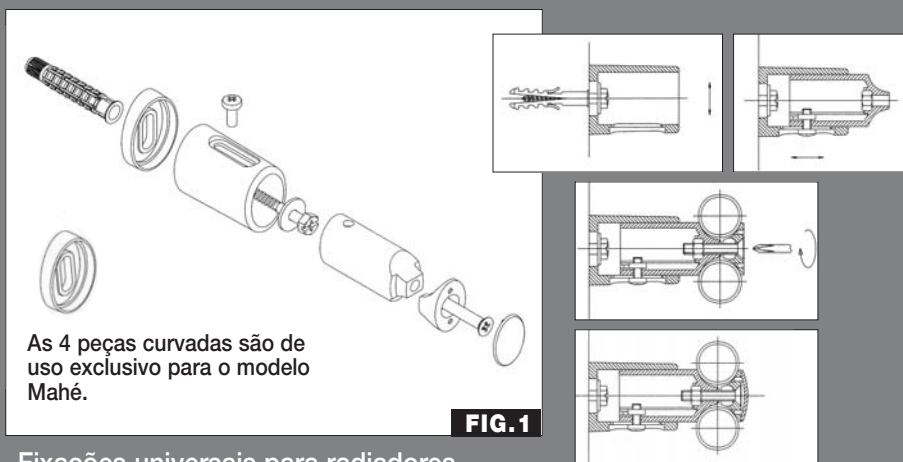
Os ligeiros “estalinhos” que por vezes se ouvem são a consequência da engrenagem de certos tipos de termostatos. Os ligeiros “rangeres” que eventualmente e pontualmente se poderão ouvir são a consequência da dilatação dos diferentes metais que compõem o radiador. Estes fenómenos são normais e inerentes a este tipo de radiador, não se trata de uma avaria nem de uma disfunção.

AVISO

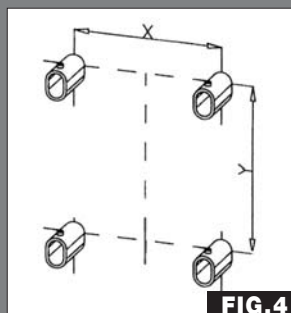
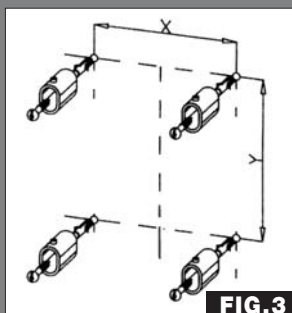
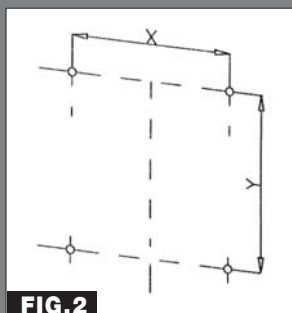
- Deve conservar este folheto informativo junto do ou dos aparelhos aos quais ele se refere, para qualquer consulta futura.

- Se o material tiver que ser vendido novamente ou transferido a um terceiro, este manual técnico deve seguir o ou os radiadores, para que o novo utilizador possa tomar conhecimento e seguir as instruções do presente. O não respeito das prescrições do presente poderá implicar a nulidade da garantia do construtor.

COLOCAÇÃO DO RADIA



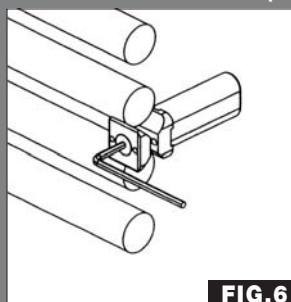
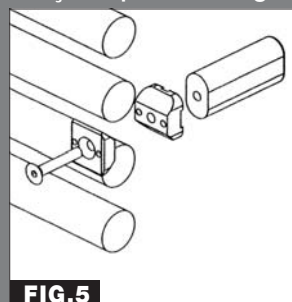
Fixações universais para radiadores seca-toalhas.



Marcar os pontos de fixação.

Fixar as peças murais com parafusos e cavilhas de acordo com a natureza da parede.

Traçar e perfurar segundo a tabela de cota de perfuração



Juntar as fixações.
Colocar os parafusos.

DOR SECA-TOALHAS

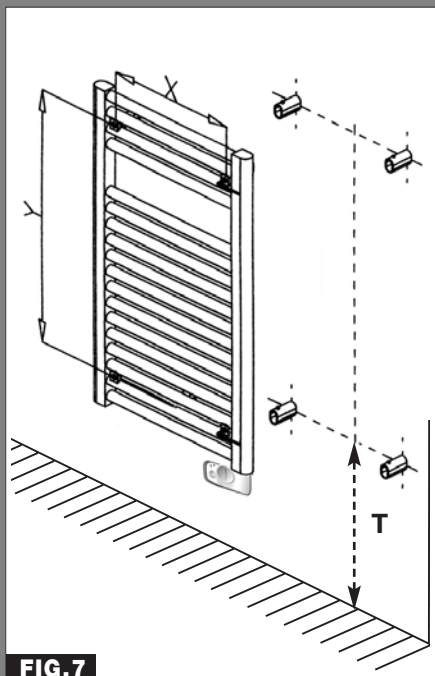


FIG. 7

Ajustar as dimensões X, Y e T

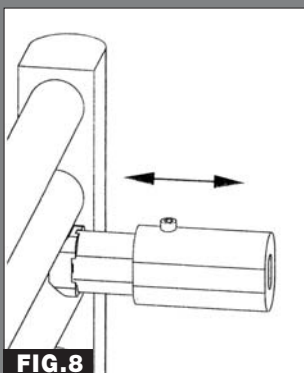


FIG. 8

Colocar o radiador e regular a distância da parede (ver fig.1, margens de regulação aconselhadas para cada gama de radiadores)

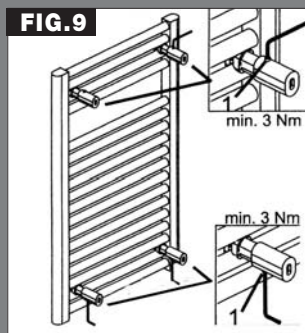


FIG. 9

Apertar as peças (1)
(Min 3N)

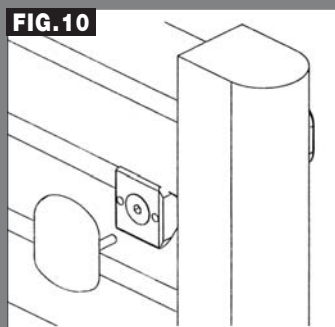


FIG. 10

Colocar as tampas.

TERMÓSTATO ELECTRÓNICO COM COMANDO À DISTÂNCIA **CYCLOPE®**

para radiadores toalheiros

MANUAL DE UTILIZAÇÃO



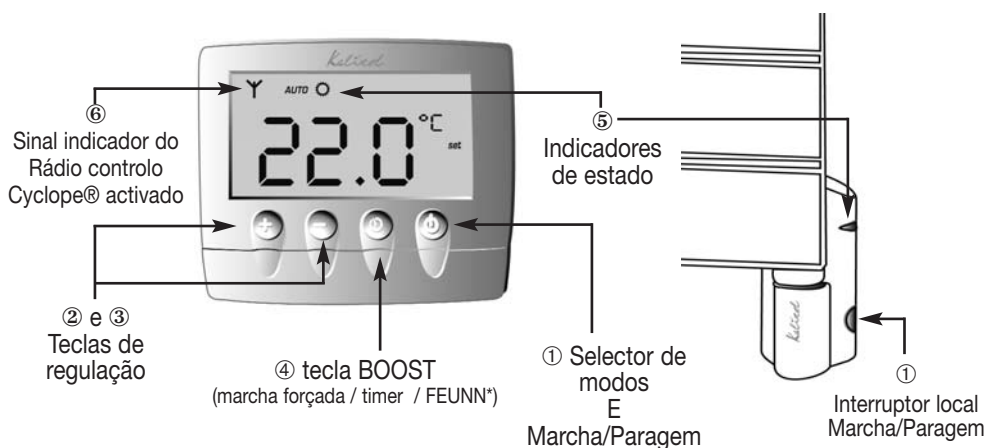
Ler atentamente estas instruções antes da utilização.

1 - CONFIGURAÇÃO



Comando à distância

Termóstato



* FEUNN: em opção, na versão Cyclope® FEUNN (bloco ventilador 1000W, disponível em 2008).

2 - PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA



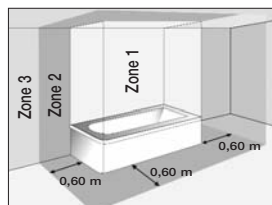
A instalação deve estar conforme com as normas em vigor e as regras da arte do país onde ela é efectuada.

O termóstato é de tipo classe II e protegido contra projecções de água.

Pode ser instalado nas casas de banho em Zona 2 e 3.

Não tocar no termóstato durante o banho ou o duche.

Instalar um dispositivo de protecção diferencial calibrado segundo as normas em vigor.



TERMÓSTATO ELECTRÓNICO COM COMANDO À DISTÂNCIA **CYCLOPE®** **para radiadores toalheiros** MANUAL DE UTILIZAÇÃO

3 - INSTALAÇÃO



O radiador toalheiro deve ser instalado de acordo com a figura 1 p 5-15-25-35 do presente manual.



Respeitar 25 cm no mínimo entre o termóstato e o chão.



Vantagem Cyclope®: o comando à distância pode fixar-se em qualquer lugar em Zonas 2 ou 3 na peça.

Recapitativo: o termóstato deve ser sempre colocado verticalmente, na parte inferior à direita contra a parede.

3.1 - Localização

Conectar os cabos eléctricos do termóstato à rede eléctrica através de uma caixa de conexão. Colocar a caixa de conexão a uma altura mínima de 25 cm do chão. Instalar a caixa de conexão atrás do termóstato. Não interpor tomadas ou fichas de corrente.



Castanho	Fase	230 V 50 Hz
Azul claro/Cinza	Neutro	
Preto	Fio Piloto	Comando externo

3.2 - Ligação eléctrica



Prever o seccionamento do circuito da rede de alimentação. O seccionamento deve ser efectuado através de um dispositivo multipolar que seccione todos os pólos de alimentação. As distâncias de seccionamento entre os contactos de cada pólo não devem ser inferiores a 3 mm.

3.3 - Ligação a um sistema de comando externo

Utilizar o fio piloto. Conectar o cabo eléctrico a uma central de programação dotada de um fio piloto.



Se o fio piloto não for conectado a uma central de programação, a segurança impõe o isolamento do mesmo.
Não deve, em caso algum ser conectado à terra.

TERMÓSTATO ELECTRÓNICO COM COMANDO À DISTÂNCIA **CYCLOPE®**
para radiadores toalheiros
MANUAL DE UTILIZAÇÃO

4 – UTILIZAÇÃO

4.1 - Características de funcionamento

As características de funcionamento são:

- Visualização digital no comando à distância.
- Regulação da temperatura (teclas ② e ③).
- Selecção e comando do modo de funcionamento (tecla ① no comando à distância).
- Função BOOST (marcha forçada) com o timer (tecla ④) e função opcional FEUNN.
- Funções do dispositivo de bloqueio do modo de funcionamento e da regulação da temperatura.

(Ver §5.2 p14 do presente manual).

4.2 - Regulação da temperatura

Utilizar as teclas de regulação – e + até à obtenção da temperatura desejada.

4.3 - Selecção e comando do modo de funcionamento

Pressionar a tecla ① da caixa de comando à distância e deixá-la em seguida a fim de seleccionar e comandar o modo de funcionamento desejado. O modo de funcionamento altera-se cada vez que pressionar a tecla ①. O modo escolhido é assinalado pelos pictogramas indicadores de estado no ecrã do comando à distância.

Os modos são:

AUTO : controlado por rádio controlo Cyclope® (comando e programação centralizada à distância).

 : **CONFORTO Manual** – controlado localmente pelo comando à distância. A temperatura corresponde à regulação efectuada através das teclas ② e ③. O pictograma é visível no comando à distância e, se for caso disso, assinalado pela menção “LOCAL CONFORT” no rádio controlo Cyclope®.

 : **ECO Manual** – controlado localmente pelo comando à distância. O modo Económico destina-se à noite. A regulação na fábrica da temperatura escolhida em modo ECO corresponde aquela da temperatura regulada na fábrica do modo CONFORTO, automaticamente reduzida - 3,5°C. O pictograma é visível no comando à distância e, se for caso disso, assinalado pela menção “LOCAL ECO” no rádio controlo Cyclope®.



ANTI-GELO - Manual – controlado localmente pelo comando à distância. A temperatura é regulada na fábrica para 7°C. Esta temperatura mínima permite evitar qualquer risco de gelo. O pictograma é visível no comando à distância e, se for caso disso, assinalado pela menção “HORS GEL” (anti-gelo) no rádio controlo Cyclope®.

Em caso de pilotagem centralizada através de rádio controlo Cyclope®, o último comando efectuado é aquele no qual o comando à distância se substitui automaticamente. E por isso a última ordem que é tomada em conta, seja pelo termóstato à distância, ou pelo rádio controlo.

Para além do modo de funcionamento, os pictogramas indicadores de estado que aparecem no ecrã do comando à distância assinalam igualmente o estado das funções auxiliares do termóstato do radiador toalheiro Kalirel (ligação eventual com o rádio controlo Cyclope®, função BOOST,...). Ver § 5.

Pode regular as temperaturas dos modos CONFORTO, ECO e ANTI-GELO a partir do comando à distância Cyclope.

Para isso, pressionar simultaneamente as teclas ② e ③. A instrução de temperatura em curso aparece. Para regular esta instrução, utilizar igualmente as teclas ② e ③. Ao cabo de 30 segundos, a visualização digital indicará novamente a temperatura ambiente. Para a regulação dos diferentes modos de funcionamento, poderá passar de um modo para outro utilizando a tecla ①.

4.4 - Desactivação do termóstato

Pressionar o interruptor ① do termóstato ou do comando à distância durante 5 segundos e deixá-lo em seguida. O sinal luminoso verde apaga-se no termóstato e a menção “OFF” é indicada no ecrã do comando à distância. O termóstato permanece em espera de um comando.

Se o modo Auto for seleccionado, o sinal luminoso verde no termóstato continua aceso e o pictograma AUTO aparece no ecrã do comando à distância.

No caso de pilotagem centralizada por rádio controlo Cyclope®, se o termóstato for desactivado, a menção “LOCAL ARRET” (paragem local) visualiza-se no menu relativo à peça onde se encontra o radiador toalheiro (cf. guia de utilização do rádio controlo Cyclope®).

TERMÓSTATO ELECTRÓNICO COM COMANDO À DISTÂNCIA **CYCLOPE®** **para radiadores toalheiros** **MANUAL DE UTILIZAÇÃO**

5.1 - FUNÇÕES AUXILIARES

Os radiadores toalheiros equipados do termóstato Cyclope® dispõem da função auxiliar de marcha forçada temporária chamada BOOST no caso dos modelos versões Cyclope® e da função FEUNN que permite a colocação em funcionamento do bloco ventilador opcional no caso dos modelos versões FEUNN.

Observação 1:

Nos radiadores equipados com a versão FEUNN (bloco ventilador opcional), as duas funções BOOST e FEUNN são postas em funcionamento simultaneamente e não são reguladas em temperatura, que passa por isso automaticamente para o máximo.

Observação 2:

No fim do funcionamento de BOOST apenas e/ou de FEUNN, o radiador toalheiro passa automaticamente para o seu modo de funcionamento anterior (AUTO, CONFORTO, ECO ou ANTI-GELO).

5.1.1 Princípio das funções BOOST e FEUNN:

VANTAGENS CYCLOPE®:

Pode activar as funções BOOST e FEUNN de duas maneiras diferentes:

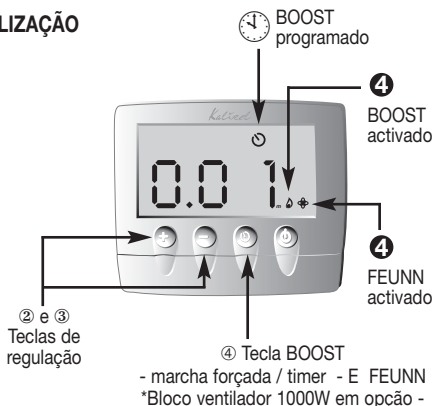
- **BOOST instantânea**, ou seja activada pontualmente; esta utilização acciona a função BOOST ou FEUNN (opcional) para um período determinado que vai de 1mn a 2 horas no máximo.

- **BOOST programado** de avanço para cada dia à mesma hora (que é aquela onde activa a função), a partir do comando à distância e por uma duração de 1mn a 2 horas no máximo, que pode determinar de 5 em 5 minutos (exemplo: 5mn, 10mn, 15mn, 20mn ... até 120 minutos), graças às teclas ② e ③.

5.1.2 Regulação da função BOOST instantânea:

Para activar a função BOOST, pressionar pelo menos 10 segundos a tecla ④ do comando à distância, até ao aparecimento do pictograma ☼ à direita no ecrã. A duração da função BOOST aparece. Esta função coloca-se em funcionamento instantaneamente. Escolher a duração de funcionamento desejada com a ajuda das teclas ② e ③. Após a regulação da duração, o relógio conta os minutos até à paragem da função.

Atenção: se pressionar a tecla ④, a função BOOST ou FEUNN irá parar e os pictogramas ☼ e ⚙ desaparecerão.



** FEUNN: em opção, na versão Cyclope® FEUNN (bloco ventilador 1000W, disponível em 2008).*

5.1.3 Regulação da função BOOST programada:

Para programar a função BOOST pressionar novamente a tecla ④ comando à distância, e manter a pressão até ao aparecimento do pictograma ☼ na parte superior à direita do ecrã.

Pode regular então o tempo de funcionamento desejado cada dia utilizando as teclas ② e ③.

Para sair desta função, pressionar novamente a tecla ④.

O modo BOOST é autorizado.

No caso de pilotagem centralizada por rádio controlo Cyclope®, se a função BOOST for activada, o pictograma ☼ visualiza-se no menu relativo à peça onde se encontra o radiador toalheiro. (cf. guia de utilização do rádio controlo Cyclope®).

Para desactivar a função BOOST programada, pressionar a tecla ④ do comando à distância durante pelo menos 10 segundos, até ao desaparecimento do pictograma ☼ do ecrã.

5.1.4 Regulação da função FEUNN:

Os radiadores toalheiros equipados com o termóstato Cyclope® na versão FEUNN dispõem de um bloco ventilador de 1 000 W além da função auxiliar BOOST.

Para activar, programar e desactivar a função FEUNN, seguir as mesmas instruções que para a função BOOST.

TERMÓSTATO ELECTRÓNICO COM COMANDO À DISTÂNCIA **CYCLOPE®** **para radiadores toalheiros** **MANUAL DE UTILIZAÇÃO**

5.2 - Bloqueio e desbloqueio dos comandos do termóstato

O dispositivo de bloqueio e desbloqueio do radiador toalheiro é possível para todos os utilizadores que tenham adquirido um rádio controlo Cyclope®.

Para bloquear ou desbloquear os parâmetros do radiador toalheiro, consulte o guia de utilização do rádio controlo Cyclope®.

BLOQUEIO 1

Qualquer acção no interruptor local do termóstato (botão verde ① no radiador) é ineficaz. Só a regulação do modo de funcionamento é possível.

Não bloquear as entradas de ventilação do termóstato.

BLOQUEIO 2

Qualquer acção nos botões de regulação ① → ④ comando à distância é ineficaz.

Se os bloqueios são activados, são assinalados pela presença do pictogram  na parte superior à direita do ecrã.

6 - CARACTERÍSTICAS DOS SINAIS EM CASO DE COMANDO EXTERNO (FIO PILOTO)

Este modo de funcionamento é reservado aos utilizadores equipados de uma central de comando fio piloto.

Os radiadores e radiadores toalheiros são equipados em standard de um fio preto colocado no cordão eléctrico.

Este fio preto é pilotado por uma central dita de fio piloto que serve para regular os modos de funcionamento da instalação de maneira centralizada.

Para qualquer pergunta, contacte o seu instalador electricista.

Descrição do funcionamento do fio piloto

Comandar o termóstato através de uma central de programação capaz de lançar os comandos à distância no quadro seguinte.

Conectar a central ao termóstato através do fio piloto. Verificar se o sinal de comando corresponde ao modo de funcionamento desejado.

7 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO TERMÓSTATO

- Alimentação	230 V 50 Hz
- Potência de aquecimento	2000 W máximo
- Classe de isolamento	II
- Índice de protecção	IP24
- Resistência a choques	IK10
- Temperatura de funcionamento	0 a 50°C
- Temperatura de armazenamento	- 20/80°C
- Humidade relativa	20/95% sem água de condensação
- Zona de regulação	7 /30°C
- Erro máximo de regulação	0,5°C
- Performances	NF Cat. C

MODO	Descrição do comando	Sinal
CONFORTO	Ausência de sinal	—
ECO	Alternância completa	
ECO 1	Ausência de tensão durante 5 minutos Alternância completa durante 3 segundos	
ECO 2	Ausência de tensão durante 5 minutos Alternância completa durante 7 segundos	
ANTI-GELO	Alternância negativa	
PARAGEM	Alternância positiva	

MODO DE EMPREGO DO TERMÓSTATO CLASSIC

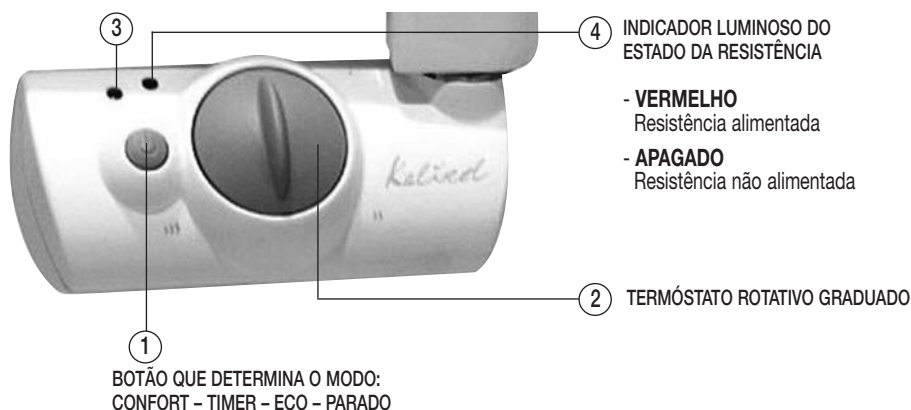
Classic

Termóstato electrónico incluído no radiador

INDICADOR LUMINOSO DO MODO DE FUNCIONAMENTO

- VERDE PERMANENTE - VERDE INTERMITENTE
Modo Confort Modo Eco
- VERMELHO PERMANENTE - APAGADO
Mode Timer Parado

- Fio piloto 6 ordens
- Timer 2 horas
- Regulação electrónica proporcional integral



ATENÇÃO

Antes de qualquer instalação ou intervenção no circuito eléctrico corte a alimentação através do corta-circuito ou do disjuntor principal e verifique a ausência de tensão na linha de conexão.

O termostato está equipado com um fio piloto previsto para a ligação a periféricos de programação.

- No caso de uma instalação em fio piloto (gestão centralizada do aquecimento):
 - O radiador deve ser conservado em modo confort
 - A ligação correcta da fase e do neutro é primordial
- Código de cor:
 - CASTANHO ligação à fase
 - AZUL ligação ao neutro
 - PRETO ligação ao fio piloto (se for o caso)
- Se o fio piloto não for ligado, a extremidade do condutor deve ser isolada.

▲ A ligação directa do fio piloto à alimentação eléctrica deteriora o termostato. O termostato não possui fio de terra e é estritamente interdito ligá-lo à terra.

FUNCIONAMENTO

As impulsões repetidas no Botão 1 permitem a passagem sucessiva dos modos de funcionamento:

• CONFORT

- Indicador luminoso ③ verde aceso permanente.
- Regulação da temperatura pelo termostato rotativo ②.
- O seu radiador vai aquecer de acordo com a temperatura regulada pelo termostato ②.*

• TIMER

- Indicador luminoso ③ aceso vermelho permanente.
- Modo forçado durante 2 horas, sem regulação da temperatura. No final das 2 horas, volta ao modo CONFORT.
- O seu radiador vai aquecer durante duas horas sem controlo do termostato.*

• REDUZIDO-ECO

- Indicador luminoso ③ verde intermitente.
- Temperatura regulada à temperatura de conforto reduzida de 3.5°C.
- O seu radiador vai aquecer de acordo com a temperatura regulada pelo termostato rotativo ② reduzida de 3.5°C.*

• PARADO

- Para parar o radiador, premir o botão ① durante 3 segundos.
- Os indicadores ③ e ④ apagam-se.

VOTRE INSTALLATEUR - YOUR INSTALLER - SU INSTALADOR - VOSSO INSTALADOR

